

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 48

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam
2005. február 19.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 279/2005/EK rendelete (2005. február 18.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- A Bizottság 280/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérési ráták rögzítéséről 3
- ★ A Bizottság 281/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a 2921/90/EGK rendeletnek a főlözött tejből származó kazein és kazeinátok előállítására nyújtott támogatás összege tekintetében történő módosításáról 5
- A Bizottság 282/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről 6
- A Bizottság 283/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a feldolgozott zöldség- és gyümölcsstermékek (ideiglenesen tartósított cseresznye, illetve meggy, hámozott paradicsom, cukorral tartósított cseresznye, illetve meggy, előkészítettogyoró, egyes narancslevek) export-visszatérítésének – a hozzáadott cukorra adott visszatérítés kivételével – megállapításáról 8
- ★ A Bizottság 284/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikkek formájában a Svájcban és Liechtensteinen kívüli harmadik országokba exportált termékek vonatkozásában a 800/1999/EK rendeletről való eltérések megállapításáról 10
- ★ A bizottság 285/2005/EK rendelete (2005. február 18.) az egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek Svájcban és Liechtensteinbe irányuló exportjára vonatkozó továbbfejlesztett kereskedelmi megállapodások elfogadásából eredő átmeneti intézkedések meghozataláról 12
- A Bizottság 286/2005/EK rendelete (2005. február 18.) egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról 14
- A Bizottság 287/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a 2005. február 21-től alkalmazandó export-visszatérítések rögzítéséről a tojáságazatban 16

(folytatás a túloldalon)

A Bizottság 288/2005/EK rendelete (2005. február 18.) a tisztítatlan gyapot világszertei árának megállapításáról	18
★ A Bizottság 2005/12/EK irányelve (2005. február 18.) a ro-ro személyhajókra vonatkozó különleges stabilitási követelményekről szóló 2003/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. és II. mellékletének módosításáról ⁽¹⁾	19

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2005/139/EK:

★ A Tanács határozata (2005. február 17.) az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke szerint a Zimbabweval folytatott konzultációt lezáró 2002/148/EK határozat intézkedései alkalmazási időszakának kiterjesztéséről	28
--	----

Bizottság

2005/140/EK:

★ A Bizottság határozata (2004. március 30.) Kasztília és León autonóm közösség bizonyos kőszénipari vállalatának Spanyolország által 2001 és 2002-ben nyújtott támogatási rendszerről (az értesítés a B(2004) 927. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	30
---	----

2005/141/EK:

★ Az AKCS-EK Vámegyeütműködési Bizottság 1/2005/ határozata (2005. február 8.) a Zöld-foki-szigetek különleges helyzetének figyelembevételével a férfiinggyártás tekintetében (HR 62.05 vámtarifaszám) a „származó termék” fogalmától való eltéréséről	43
--	----

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

★ A Tanács 2005/142/KKBP együttes fellépése (2005. február 17.) az Európai Uniónak Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő Rendőri Missziója meghosszabbításáról (EUPOL Proxima) szóló 2004/789/KKBP együttes fellépés módosításáról	45
★ A Tanács 2005/143/KKBP együttes fellépése (2005. február 17.) az Európai Unió Rendőri Missziójáról szóló 2002/210/KKBP együttes fellépés módosításáról	46

Helyesbítések

★ Helyesbítés a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek az Egyiptomból, Máltáról és Ciprusról származó egyes termékek közösségi vámkontingensei, valamint a Máltáról és Ciprusról származó egyes termékek referenciamentységei tekintetében történő módosításáról szóló, 2004. október 14-ei 2256/2004/EK bizottsági rendelethez (HL L 385., 2004.12.29.)	47
---	----



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 279/2005/EK RENDELETE

(2005. február 18.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 19-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. február 18-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	133,2
	204	79,2
	212	167,7
	624	181,1
	628	104,0
	999	133,0
0707 00 05	052	180,3
	068	116,3
	204	68,5
	999	121,7
0709 10 00	220	42,9
	999	42,9
0709 90 70	052	213,7
	204	217,9
	999	215,8
0805 10 20	052	38,1
	204	42,3
	212	53,1
	220	37,9
	421	30,9
	448	35,8
	624	64,5
	999	43,2
0805 20 10	204	82,6
	624	80,9
	999	81,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	42,7
	204	89,7
	220	35,5
	400	77,0
	464	143,4
	528	96,4
	624	61,0
	662	40,8
	999	73,3
	0805 50 10	052
999		55,2
0808 10 80	400	103,5
	404	107,3
	508	85,1
	512	124,4
	528	88,0
	720	52,5
	999	93,5
0808 20 50	388	83,2
	400	93,4
	528	58,9
	999	78,5

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 280/2005/EK RENDELETE**(2005. február 18.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tojás piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikkének (1) bekezdése a rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árak közötti különbség fedezésére export-visszatérítést biztosít abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre. A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös, részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontokról szóló, 2000. július 13-i 1520/2000/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék a 2771/75/EGK rendelet I. mellékletében felsorolt áru formájában kerül exportálásra.

- (2) Az 1520/2000/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésével összhangban minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanezen termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.
- (3) Az Uruguayi Forduló során megkötött mezőgazdasági megállapodás 11. cikke úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1520/2000/EK rendelet A mellékletében és a 2771/75/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésében felsorolt, és a 2771/75/EGK rendelet I. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében megállapítottaknak megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 886/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 14. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

**A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált tojásra és tojássárgájára
2005. február 21-től érvényes visszatérítési ráták**

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Rendeltetési hely ⁽¹⁾	Visszatérítési ráta
0407 00	Héjas, friss, tartósított vagy főtt madártojás:		
	– Baromfitojás:		
0407 00 30	– – Egyéb:		
	a) A 3502 11 90 és 3502 19 90 KN-kód alá tartozó tojásfehérje-albumin kivitele esetén	02	10,00
		03	25,00
		04	5,00
	b) Egyéb áruk kivitele esetén	01	5,00
0408	Héj nélküli madártojás és friss, szárított, gőzön vagy forró vízben főtt, formába öntött, fagyasztott vagy egyéb módon tartósított, hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítőszert tartalmazó/nem tartalmazó tojássárgája:		
	– Tojássárgája:		
0408 11	– – Szárított:		
ex 0408 11 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	40,00
0408 19	– – Egyéb:		
	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas:		
ex 0408 19 81	– – – – Folyékony: nem édesített	01	20,00
ex 0408 19 89	– – – – Fagyasztott: nem édesített	01	20,00
	– Egyéb:		
0408 91	– – Szárított:		
ex 0408 91 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	75,00
0408 99	– – Egyéb:		
ex 0408 99 80	– – – Emberi fogyasztásra alkalmas: nem édesített	01	19,00

⁽¹⁾ A rendeltetési helyek a következők:

01 harmadik országok kivéve Bulgária 2004. október 1-jétől. Svájc és Liechtenstein esetében ezek a ráták nem alkalmazandók az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázatában felsorolt, 2005. február 1-jétől exportált árukra,

02 Kuvait, Bahrain, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírségek, Jemen, Törökország, Hong Kong SAR és Oroszország,

03 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Tajvan és a Fülöp-szigetek,

04 az összes rendeltetési hely kivéve Svájcot, 2004. október 1-jétől Bulgáriát és a 02, illetve 03 alatt felsoroltakat.

A BIZOTTSÁG 281/2005/EK RENDELETE**(2005. február 18.)****a 2921/90/EGK rendeletnek a főlözött tejből származó kazein és kazeinátok előállítására nyújtott támogatás összege tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke b) pontjára,

mivel:

- (1) A főlözött tejből származó kazein és kazeinátok előállítására nyújtott támogatásról szóló, 1990. október 10-i 2921/90/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikkének (1) bekezdése meghatározza a főlözött tejből származó kazein és kazeinátok előállítására nyújtott támogatás összegét. Tekintetbe véve a sovány tejpor belső piaci árának, valamint a kazein és kazeinátok közösségi és világpiacon árának alakulását, a támogatás összegét csökkenteni kell.

- (2) A 2921/90/EGK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

- (3) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által meghatározott határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2921/90/EGK rendelet 2. cikkének (1) bekezdésében a „2,70 EUR” összeg helyébe a „1,30 EUR” összeg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 279., 1990.10.11., 22. o. A legutóbb az 1826/2004/EK rendelettel (HL L 321., 2004.10.22., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 282/2005/EK RENDELETE

(2005. február 18.)

a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre vonatkozó behozatali engedélyekről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾,tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) országokból származó mezőgazdasági termékekre és a feldolgozásukkal nyert árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet⁽²⁾ hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre,tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni (AKCS) országokból származó mezőgazdasági termékekre és a feldolgozásukkal nyert árukra alkalmazandó szabályokról, valamint a 2286/2002/EK tanácsi rendeletnek a marhahúságazatban való alkalmazási szabályait megállapító, 2003. december 19-i 2247/2003/EK bizottsági rendeletre⁽³⁾ és különösen annak 5. cikkére,

mivel:

- (1) A 2247/2003/EK rendelet 1. cikke lehetővé teszi behozatali engedélyek kiadását a marhahúságazathoz tartozó, Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékekre. Ugyanakkor a behozatal nem haladhatja meg az exportáló harmadik országokra meghatározott mennyiségi korlátokat.
- (2) A 2005. február 1. és 10. között beadott behozatali engedély iránti kérelmek, a 2247/2003/EK rendelet értelmében kicsontozott húsból kifejezve, a Botswanából, Kenyából, Madagaszkárról, Szváziföldről, Zimbabwéból és Namíbiából származó termékek esetében nem haladják meg az ezen államok viszonylatában rendelkezésre álló mennyiségeket. Erre tekintettel a behozatali engedélyek kiadhatók a kért mennyiségekre.
- (3) Rögzítendőek azok a mennyiségek, amelyekre 2005. március 1-jétől az engedélyeket kérelmezni lehet, 52 100 t összmennyiségben belül.
- (4) Kívánatos emlékeztetni arra, hogy ez a rendelet nem érinti az egészségügyi és állat-egészségügyi ellenőrzések

szarvasmarha-, juh-, kecske- és sertésfélék, valamint friss hús és húsalapú termékek harmadik országokból történő importja esetén felmerülő problémáiról szóló, 1972. december 12-i, 72/462/EKG tanácsi irányelv⁽⁴⁾ alkalmazását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az alábbi tagállamok bocsátanak ki 2005. február 21-én behozatali engedélyeket egyes afrikai, karibi és csendes-óceáni országokból származó, kicsontozott húsból kifejezve, a marhahúságazathoz tartozó termékek vonatkozásában, az alábbi mennyiségekre és származási országokra:

Egyesült Királyság:

- 430 t Botswanából származó termék,
- 275 t Namíbiából származó termék,

Németország:

- 500 t Botswanából származó termék,
- 225 t Namíbiából származó termék.

2. cikk

Az engedély iránti kérelmek, a 2247/2003/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése értelmében, 2005. március hónap első tíz napja folyamán nyújthatók be a következő kicsontozottmarhahús-mennyiségekre:

Botswana:	17 536 t,
Kenya:	142 t,
Madagaszkár:	7 579 t,
Szváziföld:	3 347 t,
Zimbabwe:	9 100 t,
Namíbia:	11 900 t.

3. cikk

Ez a rendelet 2005. február 21-én lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1899/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 328., 2004.10.30., 67. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.⁽³⁾ HL L 333., 2003.12.20., 37. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 302., 1972.12.31., 28. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

A BIZOTTSÁG 283/2005/EK RENDELETE

(2005. február 18.)

a feldolgozott zöldség- és gyümölcsstermékek (ideiglenesen tartósított cseresznye, illetve meggy, hámozott paradicsom, cukorral tartósított cseresznye, illetve meggy, előkészített mogyoró, egyes narancslevek) export-visszatérítésének – a hozzáadott cukorra adott visszatérítés kivételével – megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2201/96/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾, és különösen annak 16. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1429/95/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapította – a hozzáadott cukorra adott visszatérítés kivételével – a gyümölcs- és zöldségfélék feldolgozásával előállított termékeket érintő export-visszatérítések alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat.
- (2) A 2201/96/EK rendelet 16. cikke (1) bekezdésének értelmében, az említett rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a) pontjában felsorolt termékek gazdaságilag jelentős exportjának biztosításához szükséges mértékben, ezek a termékek export-visszatérítés tárgyát képezhetik, figyelembe véve a Szerződés 300. cikke szerint kötött egyezményekből eredő korlátozásokat. A 2201/96/EK rendelet 18. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy amennyiben az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában felsorolt termékek cukortartalma után nyújtott export-visszatérítés nem elegendő ahhoz, hogy e termékeket exportálni lehessen, az említett rendelet 17. cikkének rendelkezései szerint meghatározott visszatérítés alkalmazandó.
- (3) A 2201/96/EK rendelet 16. cikke (2) bekezdésének értelmében ügyelni kell arra, hogy a visszatérítés szabályozása nyomán kialakult kereskedelmi folyamatokban ne keletkezzen zavar. Ezen oknál fogva termékenként rögzíteni kell a tervezett mennyiséget az export-visszatérítéseknel alkalmazott, mezőgazdasági termékekre vonatkozó nomenklatúra alapján, amelyet a 3846/87/EGK bizottsági rendelet⁽³⁾ állapított meg.
- (4) A 2201/96/EK rendelet 17. cikke (2) bekezdésének értelmében a visszatérítések meghatározásánál figyelembe kell venni egyrészt a feldolgozott zöldség- és gyümölcsstermékek közösségi piaci árának és készleteinek, másrészt a nemzetközi kereskedelemben érvényes áraknak a jelen-

legi helyzetét és várható fejlődését. Figyelembe kell továbbá venni az értékesítési és a szállítási költségeket, valamint a tervezett árukivitel gazdasági aspektusát.

- (5) A 2201/96/EK tanácsi rendelet 17. cikke (3) bekezdésének értelmében a közösségi piaci árakat az export szempontjából legkedvezőbb árak figyelembevételével határozzák meg.
- (6) A nemzetközi kereskedelemben uralkodó állapotok vagy egyes piacok különleges követelményei szükségessé tehetik az adott termékre vonatkozó visszatérítések differenciálását a termék rendeltetési helyének függvényében.
- (7) Gazdaságilag számottevő kivitel jelenleg az ideiglenesen tartósított cseresznye, illetve meggy, a hámozott paradicsom, a cukorral tartósított cseresznye, illetve meggy, az előkészített mogyoró és egyes narancslevek esetében érhető el.
- (8) Ennélfogva rögzíteni kell a tervezett mennyiségeket, valamint a visszatérítés mértékét.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

1. A feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékekre vonatkozó export-visszatérítések mértéke, az engedélykibocsátás időszaka, az engedély iránti kérelmek benyújtásának időszaka és a tervezett mennyiségek a mellékletben kerülnek megállapításra.

2. Az 1291/2000 bizottsági rendelet⁽⁴⁾, 16. cikkében említett, az élelmiszer-segélyezés keretében kibocsátott engedélyeket nem sorolják az e rendelet mellékletében említett mennyiséghez.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 22-én lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 29. o. A legutóbb a 386/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 64., 2004.3.2., 25. o.) módosított rendelet.
⁽²⁾ HL L 141., 1995.6.24., 28. o. A legutóbb a 498/2004/EK rendelettel (HL L 80., 2004.3.18., 20. o.) módosított rendelet.
⁽³⁾ HL L 366., 1987.12.24., 1. o. A legutóbb a 2180/2003/EK rendelettel (HL L 335., 2003.12.22., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 636/2004/EK rendelettel (HL L 100., 2004.4.6., 25. o.)

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

a feldolgozott zöldség- és gyümölcsstermékek (ideiglenesen tartósított cseresznye, illetve meggy, hámozott paradicsom, cukorral tartósított cseresznye, illetve meggy, előkészítettogyoró, egyes narancslevek) exportvisszatérítésének – a hozzáadott cukorra adott visszatérítés kivételével – megállapításáról szóló, 2005. február 18-i bizottsági rendelethez

Az engedély iránti kérelmek benyújtásának időszaka: 2005. február 22.–június 23.

Az engedélykibocsátás időszaka: 2005. március–június.

Termékkód ⁽¹⁾	Rendeltetési hely kódja ⁽²⁾	Visszatérítés mértéke (EUR/nettó t)	Tervezett mennyiség (t)
0812 10 00 9100	F06	50	2 853
2002 10 10 9100	F10	45	42 477
2006 00 31 9000 2006 00 99 9100	F06	153	287
2008 19 19 9100 2008 19 99 9100	A00	59	344
2009 11 99 9110 2009 12 00 9111 2009 19 98 9112	A00	5	300
2009 11 99 9150 2009 19 98 9150	A00	29	301

⁽¹⁾ A termékkódokat a 3846/87/EK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) rögzíti.

⁽²⁾ Az A sorozatba tartozó rendeltetési helyek kódjait a 3846/87/EK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) melléklete rögzíti. A rendeltetési helyek numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

F06 Minden rendeltetési hely, az észak-amerikai országok kivételével.

F10 Minden rendeltetési hely, az Egyesült Államok és Bulgária kivételével.

A BIZOTTSÁG 284/2005/EK RENDELETE

(2005. február 18.)

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikkek formájában a Svájcban és Liechtensteinen kívüli harmadik országokba exportált termékek vonatkozásában a 800/1999/EK rendeletről való eltérések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

része az exportőr kérelmére kifizetendő, miután igazolást nyújtott be arra nézve, hogy a termék elhagyta a Közösség vámterületét.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének meghatározására szolgáló szempontokról szóló, 2000. július 13-i 1520/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 16. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikkek formájában exportált termékeket illetően a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ alkalmazandó.
- (2) A 800/1999/EK rendelet 3. cikke értelmében valamely meghatározott harmadik országba történő importáláskor a visszatérítésre való jogosultság akkor szerzhető meg, ha differenciált visszatérítés vonatkozik az említett harmadik orszagra. Az említett rendelet 14., 15. és 16. cikke meghatározza a differenciált visszatérítés kifizetési feltételeit, különösen az áru rendeltetési helyre történő megérkezésének bizonyítékaként felmutatandó dokumentumokat.
- (3) Differenciált visszatérítés esetén a 800/1999/EK rendelet 18. cikkének (1) és (2) bekezdése értelmében a legalacsonyabb visszatérítési rátával kiszámított visszatérítés egy

- (4) A 2004. októberében aláírt, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, 1972. július 22-i megállapodásnak a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás ⁽⁴⁾ az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat ⁽⁵⁾ értelmében 2005. február 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.
- (5) A 2005/45/EK határozat értelmében egyes feldolgozott mezőgazdasági árucikkek Svájcba és Liechtensteinbe irányuló kivitele 2005. február 1-jétől kezdődően nem jogosult export-visszatérítésre, kivéve akkor, ha a Közösség ilyen visszatérítés bevezetéséről határoz olyankor, amikor a svájci hazai referenciaár kisebb a közösségi hazai referenciaárnál.
- (6) A 2005/45/EK határozat az igazgatási együttműködés terén a vámmal és az export-visszatérítéssel kapcsolatos szabálytalanságok és csalás elleni harcra irányulóan különleges rendelkezéseket vezet be.
- (7) Ezen rendelkezések fényében és annak érdekében, hogy a piaci szereplőket harmadik országokkal történő kereskedelmük során felesleges költségek ne terheljék, helyénvaló eltérni a 800/1999/EK rendelet azon követelményétől, hogy differenciált visszatérítések esetén az importot igazolni kell. Amennyiben a szóban forgó speciális rendeltetési helyhez nem rögzítették az export-visszatérítéseket, helyénvaló a legalacsonyabb visszatérítési ráta kiszámításánál ennek figyelmen kívül hagyása.
- (8) Mivel a 2005/45/EK határozat rendelkezései 2005. február 1-jétől alkalmazandók, e rendelet ugyanattól a naptól fogva alkalmazandó, és haladéktalanul hatályba lép.

⁽¹⁾ HL L 318., 1993.12.20., 18. o. A legutóbb a 2580/2000/EK rendelettel (HL L 298., 2000.11.25., 5. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 886/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 14. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 671/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 5. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 23., 2005.1.26., 19. o.⁽⁵⁾ HL L 23., 2005.1.26., 17. o.

- (9) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Szerződés I. mellékletében nem szereplő feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmére vonatkozó horizontális kérdésekkel foglalkozó irányítási bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 800/1999/EK rendelet 16. cikkétől eltérve, amennyiben a visszatérítés differenciálása Svájc és Liechtenstein esetében kizárólag a visszatérítés rögzítésének elmulasztásából adódik, akkor az 1520/2000/EK rendelet hatálya alá tartozó, az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás⁽¹⁾ 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázatában felsorolt áruk utáni visszatérítés kifizetésének nem feltétele a behozatali vámalakiságok meglétének igazolása.

2. cikk

A 800/1999/EK rendelet 18. cikkének (2) bekezdése értelmében a legalacsonyabb visszatérítési ráta meghatározásakor nem kell figyelembe venni, hogy az 1520/2000/EK rendelet hatálya alá tartozó, az 1972. július 22-i, az Európai Közösség és a Svájci Államközösség közötti megállapodás 2. jegyzőkönyvének I. és II. táblázatában felsorolt áruk Svájcba vagy Liechtensteinbe való exportjához nem rögzítettek export-visszatérítést.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2005. február 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 300., 1972.12.31., 189. o.

A BIZOTTSÁG 285/2005/EK RENDELETE

(2005. február 18.)

az egyes feldolgozott mezőgazdasági termékek Svájcba és Liechtensteinbe irányuló exportjára vonatkozó továbbfejlesztett kereskedelmi megállapodások elfogadásából eredő átmeneti intézkedések meghozataláról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004 októberében aláírt, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodásnak a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében történő módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás⁽²⁾ az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozat⁽³⁾ értelmében 2005. február 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.
- (2) A 2005/45/EK határozat értelmében azon termékek, amelyek esetén a vállalkozó a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának közös részletes szabályairól, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontokról szóló, 2000. július 13-i 1520/2000/EK bizottsági rendeletnek⁽⁴⁾ megfelelően visszatérítési igazolást kérvényezett, a Svájcba és Liechtensteinbe történő exportálásuknál 2005. február 1-jétől nem jogosultak a visszatérítésre.
- (3) Lehetővé kell tenni a visszatérítési igazolások összegének csökkentését és a megfelelő biztosíték arányos felszabadítását, amennyiben a piaci szereplők az illetékes nemzeti

hatóságok számára meggyőzően bizonyítani tudják, hogy visszatérítési igényüket a 2005/45/EK határozat befolyásolta. A visszatérítési igazolás összegének csökkentésére és a megfelelő biztosíték arányos felszabadítására irányuló kérelmek elbírálásánál az illetékes nemzeti hatóság kétség felmerülése esetén külön figyelmet fordít az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlégének finanszírozási rendszerébe tartozó ügyletek tagállamok által végzett vizsgálatáról és a 77/435/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 1989. december 21-i 4045/89/EGK tanácsi rendelet⁽⁵⁾ 1. cikke (2) bekezdésében említett dokumentumokra, a rendeletben szereplő további rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül.

- (4) Adminisztratív okokból helyénvaló előírni, hogy a visszatérítési igazolás összegének csökkentése és a biztosíték felszabadítása iránti kérelmeket rövid időn belül be kell nyújtani, és az összegekről, amelyek tekintetében csökkentéseket fogadtak el, kellő időben értesíteni kell a Bizottságot ahhoz, hogy azokat számításba vehesse azon összeg megállapításakor, amelyre nézve a 2005. április 1-jétől felhasználható visszatérítési igazolásokat az 1520/2000/EK rendelet szerint ki kell adni.
- (5) Mivel a 2005/45/EK határozat rendelkezései 2005. február 1-jétől alkalmazandók, e rendelet ugyanattól a naptól fogva alkalmazandó, és haladéktalanul hatályba lép.
- (6) E rendelet intézkedései összhangban vannak a Szerződés I. mellékletében nem szereplő feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmére vonatkozó horizontális kérdésekkel foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1520/2000/EK rendelettel összhangban kibocsátott visszatérítési igazolások összegét – azon termékek exportjára tekintettel, amelyekre a 2005/45/EK tanácsi határozat eltörölte az export-visszatérítést – az érdekelt fél kérésére a (2) bekezdésben meghatározott feltételek mellett csökkenteni lehet.

⁽¹⁾ HL L 318., 1993.12.20., 18. o. A legutóbb a 2580/2000/EK rendelettel (HL L 298., 2000.11.25., 5. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 23., 2005.1.26., 19. o.

⁽³⁾ HL L 23., 2005.1.26., 17. o.

⁽⁴⁾ HL L 177., 2000.7.15., 1. o. A legutóbb a 886/2004/EK rendelettel (HL L 168., 2004.5.1., 14. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 388., 1989.12.30., 18. o. A legutóbb a 2154/2002/EK rendelettel (HL L 328., 2002.12.5., 4. o.) módosított rendelet.

(2) A visszatérítési igazolás összegének csökkentésére vonatkozó jogosultság érdekében az (1) bekezdésben említett igazolásokra vonatkozó kérelmek benyújtásának 2005. február 1. előtt meg kellett történnie, továbbá érvényesnek kell lenniük 2005. január 31. után is.

(3) Az igazolást azzal az összeggel kell csökkenteni, amelyre vonatkozóan az érdekelt fél 2005. február 1-jét követően az illetékes nemzeti hatóság előtt hitelt érdemlően bizonyított módon nem tudott export-visszatérítést igényelni.

A kérelmek elbírálásakor kétség esetén az illetékes nemzeti hatóság különösen a 4045/89/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett kereskedelmi okmányokat veszi figyelembe.

(4) A megfelelő biztosítékot az érintett csökkentés arányában fel kell szabadítani.

2. cikk

(1) Annak érdekében, hogy az illetékes nemzeti hatóság a kérelmet az 1. cikk alapján figyelembe tudja venni, azt legkésőbb 2005. március 7-ig meg kell kapnia.

(2) A tagállamok legkésőbb 2005. március 14-ig értesítik a Bizottságot azokról a összegekről, amelyekre nézve az e rendelet 1. cikkének (3) bekezdése alapján csökkentéseket fogadtak el. A bejelentett összegeket számításba kell venni azon összeg megállapításakor, amelyre nézve 2005. április 1-jétől felhasználható visszatérítési igazolásokat kell kibocsátani az 1520/2000/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének d) pontjával összhangban.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó minden tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

A BIZOTTSÁG 286/2005/EK RENDELETE**(2005. február 18.)****egyes vámkontingensek és preferenciális megállapodások keretén belül a nádcukorra vonatkozó behozatali engedélyek kiállításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékben meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a 2003/2004., 2004/2005. és 2005/2006. gazdasági évre bizonyos vámkontingensek és kedvezményes megállapodások szerinti nádcukor-behozatalra vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról, valamint az 1464/95/EK és a 779/96/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 30-i 1159/2003/EK bizottsági rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 5. cikk (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1159/2003/EK rendelet 9. cikke rendelkezik az 1701 KN-kód alá tartozó termékek fehércukor-egyenértékben kifejezett, nullaszázalékos vámtételű szállítási kötelezettségeinek megállapítására vonatkozó szabályokról az AKCS-jegyzőkönyvet és az indiai megállapodást aláíró országokból származó behozatalra vonatkozóan.

- (2) Az AKCS-jegyzőkönyv és az indiai megállapodás alapján behozandó nádcukorra vonatkozó szállítási kötelezettségek mennyiségeinek a 2004–2005-ös szállítási időszakra történő meghatározásáról szóló, 2005. február 10-i 221/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ Kongónak, Indiának és Mozambiknak a 2004–2005-ös szállítási időszakra benyújtott behozatali engedély-kérelmek összességét meghaladó szállítási kötelezettséget állapított meg.

- (3) E körülmények között és az érthetőség érdekében helyénvaló jelezni, hogy a mennyiségi korlátok már nem minősülnek elértnek,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1159/2003/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdése értelmében a 2005. február 7-től 11-ig behozatali engedély iránt benyújtott kérelmeket illetően az engedélyek az ezen rendelet mellékletében megjelölt mennyiségi határokon belül kerülnek kiállításra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 19-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 162., 2003.7.1., 25. o. A legutóbb az 1409/2004/EK rendelettel (HL L 256., 2004.8.3., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 39., 2005.2.11., 15. o.

MELLÉKLET

Preferenciális cukor AKCS-INDIA**1159/2003/EK rendelet II. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.2.7.-11. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték	
Barbados	100	elérte	
Belize	0		
Kongó	100		
Fidzsi	100		
Guyana	100		
India	100		
Elefántcsontpart	100		
Jamaika	100		
Kenya	100		
Madagaszkár	100		
Malawi	100		
Mauritius	100		
Mozambik	100		
Saint Kitts és Nevis	100		
Szváziföld	100		
Tanzánia	100		
Trinidad és Tobago	100		
Zambia	100		
Zimbabwe	0		elérte

Különleges preferenciális cukor**1159/2003/EK rendelet III. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.2.7.-11. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték
India	100	
AKCS	100	

CXL engedményes cukor**1159/2003/EK rendelet IV. cím****2004/2005-ös gazdasági év**

Érintett ország	A kiállítandó engedélyek aránya a 2005.2.7.-11. hétre vonatkozóan kérelmezett mennyiségek százalékában	Határérték
Brazília	0	elérte
Kuba	100	
Egyéb harmadik országok	0	elérte

A BIZOTTSÁG 287/2005/EK RENDELETE**(2005. február 18.)****a 2005. február 21-től alkalmazandó export-visszatérítések rögzítéséről a tojáságazatban**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tojáságazat piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2771/75/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾, és különösen annak 8. cikke (3) bekezdés harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A 2771/75/EGK rendelet 8. cikkének értelmében, a fenti rendelet 1. cikke (1) bekezdésében említett termékek világszertei ára és közösségi ára közötti különbség export-visszatérítéssel kiegyenlíthető.
- (2) E szabályok és kritériumok a tojáságazat piacainak jelenlegi helyzetére való alkalmazásának eredményeként a visszatérítést egy olyan összegben kell megállapítani, mely lehetővé teszi, hogy a Közösség részt vegyen a nemzetközi kereskedelemben, figyelembe veszi továbbá e termékek exportjának jellegét, valamint annak jelenlegi fontosságát.
- (3) Az egyes harmadik országokban jelenleg fennálló piaci helyzet, valamint az ott érvényesülő gazdasági verseny jelenlegi helyzete miatt a tojáságazat egyes termékeire a rendeltetési hely szerint differenciált visszatérítést kell rögzíteni.
- (4) A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési rendszerének közösségi végrehajtási szabályairól szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendelet 21. cikke⁽²⁾ előírja, hogy amennyiben a kiviteli nyilatkozat elfogadásának napján a termékek nem megbízható, kifo-

gástalan kereskedelmi minőségűek, visszatérítés nem kerül odaítélésre. A hatályban lévő szabályozás egységes alkalmazásának biztosítása végett le kell szögezni, hogy a visszatérítés elnyerése érdekében a 2771/75/EGK tanácsi rendelet 1. cikkében említett tojástermékeken fel kell tüntetni a tojástermékek előállítására és forgalomba hozatala során előforduló higiéniai és egészségügyi problémákról szóló, 1989. június 20-i 89/437/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ szerinti állat-egészségügyi jelölést.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Baromfihús- és Tojáspiacei Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2771/75/EGK rendelet 8. cikkében említett export-visszatérítésben részesített termékek kódjait, továbbá e visszatérítés összegét a jelen rendelet melléklete rögzíti.

A visszatérítés elnyerésének érdekében ugyanakkor a 89/437/EGK irányelv melléklete XI. fejezetének alkalmazása alá tartozó termékeknek meg kell felelniük az ezen irányelvben előírt állategészségügyi jelölési feltételeknek is.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 21-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 49. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított rendeletet.

⁽²⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 444/2003/EK rendelettel (HL L 67., 2003.3.12., 3. o.) módosított rendeletet.

⁽³⁾ HL L 212., 1989.7.22., 87. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel módosított rendeletet.

MELLÉKLET

Export-visszatérítések a tojáságazatban 2005. február 21-től

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	A visszatérítés összege
0407 00 11 9000	E16	EUR/100 db	1,70
0407 00 19 9000	E16	EUR/100 db	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	10,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E17	EUR/100 kg	5,00
0408 11 80 9100	E18	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E18	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E18	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E18	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E18	EUR/100 kg	19,00

N.B.: A termékkódok és az „A» sorozatú rendeltetési hely-kódok a módosított 3846/87/EGK rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) kerültek meghatározásra.

A numerikus rendeltetési hely-kódok a 2081/2003/EK rendeletben (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) kerültek meghatározásra. A többi rendeltetési hely meghatározása a következő:

E09 Kuvait, Bahrein, Omán, Katar, Egyesült Arab Emírátságok, Jemen, Hongkong SAR, Oroszország, Törökország.

E10 Dél-Korea, Japán, Malajzia, Thaiföld, Taivan, Fülöp-szigetek.

E16 minden rendeltetési hely, kivéve az Amerikai Egyesült Államok és Bulgária.

E17 minden rendeltetési hely, kivéve Svájc, Bulgária valamint az E09 és E10 alá tartozó rendeltetési helyek.

E18 minden rendeltetési hely, kivéve Svájc és Bulgária.

A BIZOTTSÁG 288/2005/EK RENDELETE**(2005. február 18.)****a tisztítatlan gyapot világpiaci árának megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1050/2001/EK tanácsi rendelettel⁽¹⁾ módosított, Görögország csatlakozási okmányához csatolt, a gyapotról szóló 4. jegyzőkönyvre,a gyapotra vonatkozó termelési támogatásról szóló, 2001. május 22-i 1051/2001/EK tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkének megfelelően a tisztítatlan gyapot világpiaci árának meghatározása a tisztított gyapotra megállapított világpiaci ár alapján, a tisztított gyapot ára és a tisztítatlan gyapot kiszámított ára közötti történeti összefüggés figyelembevételével történik, rendszeres időközönként. E történeti összefüggést a gyapot támogatási rendszerének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. augusztus 2-i 1591/2001/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ 2. cikkének (2) bekezdése határozta meg. Amennyiben a világpiaci árat nem lehet így meghatározni, a legutóbbi megállapított ár alapján kell azt meghatározni.
- (2) Az 1051/2001/EK rendelet 5. cikke értelmében a tisztítatlan gyapot világpiaci árát egy adott jellemzőkkel rendelkező termékre vonatkozóan és a valós piaci folyamatok szempontjából reprezentatívnak tartott legkedvezőbb világpiaci árajánlatok és árfolyamok felhasználásával

határozzák meg. A világpiaci ár meghatározásához a nemzetközi kereskedelem szempontjából leginkább reprezentatívnak tekintett különböző szállító országokból származó és CIF-értéken valamely közösségi kikötőbe szállított termékre vonatkozóan egy vagy több reprezentatív európai tőzsdén jegyzett ajánlatok és árfolyamok átlagát kell figyelembe venni. A vonatkozó rendelkezések ugyanakkor a tisztított gyapot világpiaci árának meghatározása tekintetében az említett szempontokra nézve kiigazításokat írnak elő a leszállított termék minősége, valamint az ajánlatok és árfolyamjegyzések jellege által indokolt különbségek figyelembevétele érdekében. E kiigazításokat az 1591/2001/EK rendelet 3. cikkének (2) bekezdése határozza meg.

- (3) A fent említett kritériumok alkalmazása következtében a tisztítatlan gyapot világpiaci ára az alábbiakban jelzett árszínvonalon került megállapításra,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A tisztítatlan gyapotnak az 1051/2001/EK rendelet 4. cikkében feltüntetett világpiaci ára 18,370 EUR/100 kg kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 19-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 148., 2001.6.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 148., 2001.6.1., 3. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2001.8.3., 10. o. Az 1486/2002/EK rendelet (HL L 223., 2002.8.20., 3. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 2005/12/EK IRÁNYELVE

(2005. február 18.)

a ro-ro személyhajókra vonatkozó különleges stabilitási követelményekről szóló 2003/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. és II. mellékletének módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

(6) A 2003/25/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(7) A jelen irányelvben hozott intézkedések összhangban vannak a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő környezetszennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság véleményével, a 2002/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁽²⁾ foglaltak szerint.tekintettel a ro-ro személyhajók különleges stabilitási követelményeiről szóló, 2003. április 14-i 2003/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

(1) A 2003/25/EK irányelv a tagállamok kikötői között nemzetközi úton rendszeres forgalmat lebonyolító valamennyi ro-ro személyhajóra alkalmazandó, honosságára való tekintet nélkül.

1. cikk

A 2003/25/EK irányelv a következőképpen módosul:

(2) A 2003/25/EK irányelv 6. cikke rendelkezik arról, hogy a ro-ro személyszállító hajóknak eleget kell tenniük az irányelv I. mellékletében feltüntetett speciális biztonsági követelményeknek, a tagállamoknak pedig az ugyanitt a II. mellékletben közölt útmutatást kell követniük ezen követelmények alkalmazásához.

1) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(3) A 2003/25/EK irányelv 10. cikke rendelkezik arról, hogy az irányelv mellékletei a 11. cikk (2) bekezdése szerinti eljárásnak megfelelően módosíthatók, a nemzetközi szinten és különösen a Nemzetközi Tengerészeti Szervezeten (IMO-n) belül bekövetkező fejlemények figyelembevétele érdekében.

„2.3. az olyan kereszt- vagy hosszanti válaszfalak szilárdságának, amelyeket úgy vettek figyelembe, mint amelyek hatékonyan tartják vissza a sérült ro-ro fedélzet érintett terében felgyülemlett tengervíz-mennyiséget, arányosnak kell lennie a vízelvezető rendszerrel, és a lékszámításoknak megfelelően e válaszfalaknak ellen kell állniuk a hidrosztatikus nyomásnak. Az ilyen válaszfalaknak legalább 4 m magasnak kell lenniük, kivéve ha a víz nem alacsonyabb, mint 0,5 m. Ebben az esetben a válaszfal magasságát az alábbiaknak megfelelően kell kiszámítani:

(4) A Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) 2002. december 5-i MSC 141(76) állásfoglalása bevezetett egy felülvizsgált modellkísérleti eljárást a kapcsolódó használati útmutatóval az 1995. évi SOLAS (Safety of Life at Sea – Biztonság a tengeren) konferencia 14. állásfoglalása alatt. A 14. állásfoglalás a ro-ro személyszállító hajók speciális biztonsági követelményeinek regionális egyezményeire vonatkozik.

$$B_h = 8h_w$$

ahol:

(5) A felülvizsgált modellkísérleti módszer felváltja a 2003/25/EK irányelvben előírt korábban alkalmazott modellkísérleti eljárást. Azokon a hajókon, amelyeken már a korábban alkalmazott módszer alapján elvégezték a modellkísérletet, nem kell azt újra megismételni.

B_h jelenti a válaszfal magasságát;és h_w jelenti a víz magasságát.⁽¹⁾ HL L 123., 2003.5.17., 22. o.⁽²⁾ HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A 415/2044/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.6., 10. o.) módosított rendelet

Mindenesetre a válaszfal magasságának minimuma nem lehet kevesebb, mint 2,2 m. Függesztett járműfedélzetű hajó esetén azonban a válaszfal magasságának minimuma nem lehet kevesebb, mint a függesztett járműfedélzet alsó részének magassága leengedett állapotban;

b) Az „Irányelvek” című melléklet helyébe a jelen irányelv II. mellékletének szövege lép.

2) A II. melléklet II., „Modellkísérletek” című része helyébe a jelen irányelv II. mellékletének szövege lép.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek a hatálybalépésétől számított legkésőbb egy éven belül megfeleljenek. Haladéktalanul ismertetniük kell a Bizottsággal ezeket a rendelkezéseket, valamint a rendelkezések és az irányelv megfelelési táblázatát.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hiva-

talos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb előírásait, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 18-án.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

alelnök

I. MELLÉKLET

„Függelék

A modellen végzett kísérletek módszere

1. Célkitűzések

Ez a felülvizsgált modellkísérleti módszer az 1995. évi SOLAS-konferencia 14. állásfoglalásának mellékletében közölt módszer átdolgozása. A Stockholmi Egyezmény hatálybalépése óta számos modellkísérlet elvégzésére került sor az ezt megelőzően hatályos modellkísérleti módszernek megfelelően. E tesztek során számos eljárásbeli finomítás történt. Ezen új modellkísérleti módszer törekvése, hogy magában foglalja mindezen finomításokat, és a mellékelt Iránymutatással együtt megbízhatóbb eljárással szolgáljon a tengeri út során megsérült ro-ro személyszállító hajók túlélőképességének ellenőrzéséhez. Az I. mellékletben megállapított stabilitási követelmények betartása érdekében az (1) bekezdés 4. pontjában előírt kísérletek során a hajónak a legsúlyosabb sérülést feltételezve is képesnek kell lennie kibírni az alábbi (4) pontjában meghatározott vízi utat.

2. Fogalommeghatározások

L_{BP}	a függőleges oldalak közötti hosszúság
H_S	a mértékadó hullámmagasság
B	a hajó szélessége
T_P	a csúcspont
T_Z	a nullán áthaladó pont

3. Hajómodell

- 3.1. A modellnek a valódi hajó másolatának kell lennie mind külső kialakítását, mind belső elrendezését tekintve, különös tekintettel az elárasztás folyamatára és valamennyi, a víz hajóra kerülésére hatással lévő sérült térre. A merülési szint, trimm, dőlés és végrehajtáskor a legkisebb dőlésszög sértetlen állapotban a legsúlyosabb katasztrófahelyzetnek kell, hogy megfeleljen. A kísérletek során továbbá figyelembe kell venni, hogy a II-1/8.2.3.2 (SOLAS 90) SOLAS-határozatnak megfelelően a legsúlyosabb katasztrófahelyzetet kell előidézni a teljes felületre vonatkozó pozitív GZ-görbület alatt, és a lék szimmetrikus síkjának a következő értékeken belül kell lennie:

3.1.1. $\pm 35\%$ L_{BP} a hajóközéptől;

3.1.2. további kísérletre van szükség a legsúlyosabb katasztrófahelyzet esetére $\pm 10\%$ L_{BP} a hajóközéptől, abban az esetben, ha az 1. pontban hivatkozott sérülés kívül esik a $\pm 10\%$ L_{BP} tartományon.

3.2. A modellnek a következő előírásoknak kell megfelelnie:

3.2.1. a függőlegesek közötti hosszúság (L_{BP}) legalább 3 m, vagy egy 1:40 skála szerinti modellnek megfelelő, és a függőleges kiterjedésnek legalább háromszorosának kell lennie a válaszfalak hídja feletti (nyitott fedélzet) normál magasságának;

3.2.2. az elárasztott területeknél a hajó vastagsága nem haladhatja meg a 4 mm-t;

3.2.3. mind sértetlen, mind sérült állapotban, a modellnek + 2 mm-es megengedhető eltéréssel meg kell felelnie mind a vízkiszorítás, mind a merülési szint pontos értékeinek (T_A , T_M , T_F , jobboldal és baloldal). Az első- és hátsóoldali merülési szint értékeinek, amennyire lehet, az első, illetve hátsóoldali mélységmérő közelében kell lenniük;

3.2.4. valamennyi sérült részt és ro-ro területet a pontos felületnek és térfogatáteresztő képességnek megfelelően kell modellezni (tényleges értékek és felosztások), biztosítva, hogy az elárasztott víztömegnek és tömegelosztásnak pontosan megfeleljen;

3.2.5. a tényleges hajómozgás jellemzőit hitelesen kell modellezni, különös figyelemmel a sértetlen GM-toleranciára és tehetetlenségi sugarakra hosszanti és keresztirányú hajómozgásnál (oldalirányú és hosszirányú lengés). Mindkét sugarat a levegőben kell mérni, és oldalirányú lengőmozgásnál a 0,35B–0,4B között, hosszirányú lengésnél a 0,2LOA–0,25LOA között kell mozognia;

- 3.2.6. a fő tervezési jellemzőket, mint például a válaszfalfedélzet fölötti és esetlegesen aszimmetrikus elárasztást eredményező vízmentes válaszfalakat, a levegőnyílásokat stb. megfelelően, a valós helyzetet a lehető legalaposabban megjelenítve kell modellezni; és a ventiláció és a keresztirányú kiegyenlítés számára legkevesebb 500 mm² keresztmetszetű részt kell kialakítani;
- 3.2.7. a sérülés (lék) alakja:
1. trapéz alakú profil 15°-os szögű elhajlással a függőleges oldalon és egy, a II-1/8.4.1 SOLAS-előírásnak megfelelő hosszúságú merülési vonal;
 2. a II-1/8.4.2 SOLAS-előírásnak megfelelő B/5 magaságú prizma alakú profil a vízszintes síkon; amennyiben a B/5-ön belül oldalrekeszek találhatók, az oldalrekeszek mentén a lék hosszúságának legalább 25 mm-nek kell lennie;
 3. a megelőző 3.2.7.1. és 3.2.7.2. albekezdésekben felsorolt rendelkezések ellenére, a 3.1 bekezdésben hivatkozott legsúlyosabb katasztrófahelyzetre vonatkozó számítások esetén valamennyi sérültnek tekintett részt el kell árasztani a modellkísérletek során.
- 3.3. A modellt az elárasztást követő egyensúlyi helyzetben egy további elhajlási szögben kell megdönteni, ami megfelel az oldalradálás pillanatában keletkezett szögnek $M_h = \max(M_{pass}, M_{launch}) M_{wind}$, de a végső dőlésszög semmilyen körülmények között nem lehet kevesebb 1°-nál a sérülés felőli oldalon. M_{pass} , M_{launch} , M_{wind} a II-1/8.2.3.4 SOLAS-előírás által meghatározva. Meglévő hajók esetében ez a dőlésszög 1°.

4. A kísérlet végrehajtásának módja

- 4.1. A modellkísérletet a Jonswap-spektrum szerint szabálytalan nagy hullámmozgású vízben kell elvégezni jelentős hullámmagasság (H_S) mellett, a csúcs hullámmagassági factor $\gamma=3,3$ és a csúcs hullámperiódus $T_p = \sqrt{H_S}$ ($T_z = T_p/1,285$). H_S a jelentős hullámmagasság a kísérleti területen, ami valószínűsíthetően nem több, mint tíz alkalommal kerül túllépésre, és maximum 4 m-re korlátozódik.

Továbbá,

- 4.1.1. a kísérleti medencének elég szélesnek kell ahhoz lennie, hogy elkerülhető legyen a medence oldalaival való érintkezés, vagy egyéb kölcsönhatás. Legkevesebb $L_{BP} + 2$ m arány ajánlott.
- 4.1.2. a medencének elég mélynek kell ahhoz lennie, hogy a megfelelő hullámmozgás előidézhető legyen, de nem lehet kevesebb, mint 1 m;
- 4.1.3. a reprezentatív hullámmozgás megjelenítéséhez a méréseket a kísérlet végrehajtása előtt legalább három különböző helyen kell elvégezni a sodródás területén belül;
- 4.1.4. az egyik hullámérzékelőt a hullámgép közelében kell elhelyezni, ott, ahol a kísérlet kezdetén a hajómodell található;
- 4.1.5. a H_S és T_p eltéréseinek $\pm 5\%$ -on belül kell maradnia a három különböző helyen; és
- 4.1.6. a kísérletek során, bizonyítási céllal $\pm 2,5\% H_S$, $\pm 2,5\% T_p$ és $\pm 5\% T_z$ tolerancia fogadható el a hullámgéphez legközelebb található hullámérzékelő vonatkozásában.
- 4.2. A modellnek szabadon kell haladnia a tengeri sodrásban, keresztben elhelyezkedve (hajóorr 90°), lékkel a beáramló hullámok irányában, és semmilyen horgonnyal nem rögzíthető. A hozzávetőlegesen 90°-os keresztirány megtartása érdekében a tengeren, a modellkísérletnek a következő feltételeknek kell eleget tenni:
- 4.2.1. a hajóorr ellenőrző vonalainak, kis kiigazításokkal a hajóorr-hajófar tengelyen szimmetrikusan kell elhelyezkedniük a KG helyzete és a sérülést követő merülési vonal közötti szinten; és
- 4.2.2. az úszósebességnek azonosnak kell lennie a modell tényleges sodrási sebességével, szükség esetén a sebesség kiigazítása mellett.
- 4.3. Legkevesebb 10 kísérletet kell végrehajtani. Minden egyes kísérlet időtartamát úgy kell meghatározni, hogy az lehetővé tegye a modell számára a nyugalmi állapot elérését, de a valóságban nem lehet kevesebb 30 percnél. Valamennyi kísérlet esetében más hullámviszonyokat kell vizsgálni.

5. Túlélési feltételek

Hajótörésnek tekintendő, amennyiben eléri a nyugalmi állapotot a 4.3. bekezdésben hivatkozott egymást követő kísérletek során. Hajótörésnek tekintendő, ha a ringómozgás szöge a vertikális tengelyhez vagy egyeneshez viszonyítva meghaladja a 30° -ot (átlag), vagy az oldaldőlés állandó szöge 3 perc valószínű időtartamon túl nagyobb mint 20° , még abban az esetben is, ha a hajó elérte a nyugalmi állapotot.

6. Kísérleti dokumentáció

- 6.1. A modellkísérlet programját az adminisztrációnak előzetesen jóvá kell hagynia.
 - 6.2. A kísérleteket írásos beszámolóval és videófelvétellel, vagy más vizuális felvétellel kell dokumentálni, amelyek mind a modellről, mind a kísérletek tapasztalatairól valamennyi releváns információt tartalmaznak, és amelyet az adminisztrációnak jóvá kell hagynia. Minimális információként tartalmazniuk kell az elméleti és a mért hullámspektrumokat (H_s , T_p , T_z) a medence három különböző helyén az élethű megvalósítás céljával keltett hullámozgás során, és a modellkísérletek alkalmazásával hullámgép közelében mért hullámmagasság időbeli sorozatának legfontosabb statisztikáit, valamint a modell oldalirányú függőleges és hosszirányú lengéseire, valamint sodródási sebességére vonatkozó feljegyzéseket.”
-

II. MELLÉKLET

„II. RÉSZ

MODELKÍSÉRLETEK

Ezen útmutató célja a modell elkészítése és ellenőrzése során alkalmazott módszerek, valamint a modelleszt kivitelezése és elemzése egységességének biztosítása.

Az I. melléklet függelékének (1) és (2) bekezdése nem igényel magyarázatot.

3. bekezdés – A hajó modellje

- 3.1. A modell anyaga önmagában nem fontos, feltéve hogy a modell mind sértetlen, mind sértült állapotban kellően merev ahhoz, hogy hidrosztatikai tulajdonságai megegyezzenek a valódi hajókéval, és hogy a hajótest hullámokra adott hajlítási reakciója elhanyagolható legyen.

Fontos továbbá biztosítani, hogy a sértült tereket a lehető legpontosabban modellezzék az azokat elárasztó víz megfelelő mennyiségének megjelenítése érdekében.

Mivel a víz behatolása a modell ép részeibe (még kis mennyiségben is) befolyásolja annak magatartását, gondoskodni kell arról, hogy ilyen behatolás ne történjen.

A modellkísérletek során, előidézve a SOLAS szerinti, a hajó megsemmisüléséhez közeli legsúlyosabb katasztrófahelyzetet is, megfigyelhető volt, hogy a progresszív elárasztás nem volt lehetséges, mivel a víz a fedélzeten, a lék közelében gyülemltet fel, és ezen keresztül távozott. Mivel ezek a modellek képesek voltak túlélni erősen háborgó tengeren, magas hullámverés melletti viszonyokat, viszont elsüllyedtek kisebb hullámmozgás esetén, a SOLAS által feltételezett károknál jelentéktelenebb sérülések elszenvédekor, kevésbé szélsőséges körülmények között, ezért ennek megelőzésére bevezetésre került a $\pm 35\%$ -os korlátozás.

Az új hajókra vonatkozó megfelelő kritériumok megállapítása érdekében folytatott kiterjedt kutatás egyértelműen bebizonyította, hogy amellet, hogy a GM és a szabadoldal magassága fontos paraméterek a személyhajók túlélőképessége szempontjából, a maradó stabilitási görbe alatti terület is jelentős tényező. Következésképpen, a (3) bekezdés 1. pontjában foglalt követelményeknek való megfelelés érdekében a SOLAS szerinti legsúlyosabb károsodás kiválasztásakor a legsúlyosabb sérülést annak kell tekinteni, amikor a maradó stabilitási görbe alatti terület a legkisebb.

- 3.2. A modell sajátosságai

- 3.2.1. Felismerve, hogy a méretarány hatása fontos szerepet játszik a modell viselkedésében a kísérlet során, fontos biztosítani, hogy az ilyen hatások a gyakorlatilag lehetséges legkisebbek legyenek. A modellnek a lehető legnagyobbnak kell lennie, mivel a sértült terek részletei könnyebben megépíthetők nagy modelleken, és a méretarány hatása is csökken. Követelmény tehát, hogy a modell hossza ne legyen kisebb, mint egy 1:40 skálának megfelelő méretarány vagy 3 m.

A kísérletek során azt tapasztalták, hogy a modell függőleges kiterjedése dinamikus kísérletek során befolyásolhatja az eredményeket. Ezért szükséges, hogy a hajót legalább három szabványos felépítménymagasságig építsék meg a válaszfal- (szabadoldal-) fedélzet fölött, hogy a hullámsorozat nagy hullámai ne csapjanak át a modellen.

- 3.2.2. A feltételezett sérülés útjában a modellnek a lehető legvékonyabbnak kell lennie, hogy biztosítsa az azt elárasztó víz mennyiségének és tömegközéppontjának adekvát megjelenítését. A hajótest nem lehet vastagabb, mint 4 mm. Köztudott, hogy valószínűleg nem lehetséges kellő részletességgel modellezni a hajótestet, valamint az elsődleges és másodlagos terefelosztás elemeit a sérülés útjában, és ezen építési korlátok miatt valószínűleg nem lehetséges pontosan kiszámítani a tér feltételezett áteresztőképességét.

- 3.2.3. Fontos, hogy ne csak az ép állapotban fennálló merülési magasságot ellenőrizzék, hanem a sérült modell merülési magasságát is pontosan mérjék meg a sérülési stabilitás kiszámításából deriváltakkal való korreláció érdekében. Gyakorlati megfontolásokból + 2 mm tolerancia bármely merülési szint esetén megengedhető.
- 3.2.4. A sérült merülési szint mérése után szükséges lehet a sérült tér áteresztőképességének kiigazítása, ami vagy ép terek bevezetésével, vagy súlyok hozzáadásával történhet. Biztosítani kell azonban az elárasztó víz tömegközéppontjának pontos megjelenítését. Ebben az esetben valamennyi kiigazításnak a biztonságot kell növelnie.

Amennyiben a modellt fedélzeti gátakkal kell ellátni, és a gátak alacsonyabbak, mint a következőkben megadott kötelező magasság, a modellt zárt láncú televízióval kell felszerelni, hogy bármilyen »átsapás« vagy a víz sértetlen térben való bármilyen felhalmozódása figyelemmel kísérhető legyen. Ebben az esetben az eseményről készült videofelvétel a kísérleti anyag részét képezi.

A kereszt- vagy hosszanti irányú válaszfaloknak, amelyek elégségesnek bizonyulnak a ro-ro-fedélzet sérült részében felgyülemlett feltételezett tengervíz mennyiség megtartására, legalább 4 m-nek kell lennie, kivéve ha a víz magassága alacsonyabb, mint 0,5 m. Ebben az esetben a válaszfal magasságát az alábbi képlet szerint kell kiszámítani:

$$B_h = 8_{hw}$$

B_h jelenti a válaszfal magasságát és

és $_{hw}$ jelenti a víz magasságát.

Mindenesetre a válaszfal magasságának minimuma nem lehet kevesebb, mint 2,2 m. Függesztett járműfedélzetű hajó esetén azonban a válaszfal magasságának minimuma nem lehet kevesebb, mint a függesztett járműfedélzet alsó részének magassága leengedett állapotban.

- 3.2.5. Annak biztosítása érdekében, hogy a modell mozgási jellemzői a valódi hajó jellemzőit reprezentálják, fontos, hogy a modellt ép állapotban oldal- és hosszirányban is megdöntsék az ép hajó metacentrikus magassága és a tömegeloszlás ellenőrzése miatt. A tömegeloszlást a levegőben kell mérni. A valószínű hajó keresztirányú tehetetlenségi sugarának a 0,35B–0,4B tartományban kell lennie, a hosszirányú tehetetlenségi sugar pedig a 0,2L és a 0,25L közé eshet.

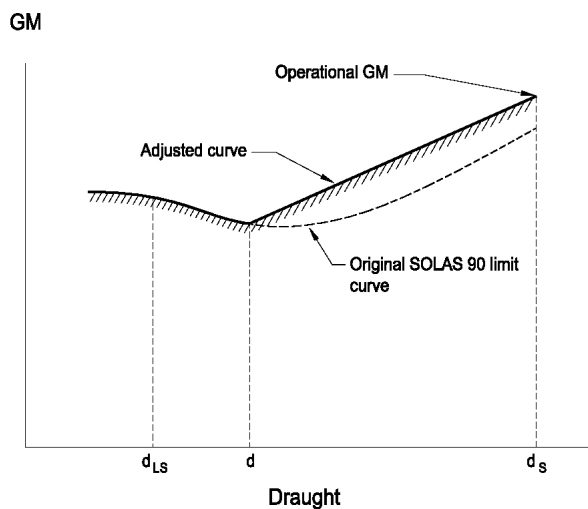
Megjegyzés: míg a modell sérült állapotban való megdöntése elfogadható lehet a maradó stabilitási görbe ellenőrzése céljára, az ilyen kísérletek nem fogadhatók el az ép állapotban végzett kísérletek helyett.

- 3.2.6. Feltételezhető, hogy a valódi hajó sérült terének szellőzőnyílásai megfelelőek a víz akadálytalan beáramlásához és mozgásához. A valódi hajó szellőzőberendezéseinek méretarányos lekicsinyítésekor azonban a méretarányból eredő nemkívánatos hatások léphetnek fel. Annak biztosítása érdekében, hogy ezek ne forduljanak elő, ajánlatos a modellnél nagyobb méretarányban megépíteni a szellőzőberendezéseket, ügyelve arra, hogy ez ne befolyásolja a járműfedélzeten lévő víz áramlását.
- 3.2.7. A lék formájának reprezentatívnak kell lennie egy, az orr térségében sérült hajó keresztmetszetére vonatkoztatva. A 15°-os szög a hajó orrától B/5 távolságra lévő keresztirányú szakasz tanulmányozásán alapul különböző típusú és méretű hajók reprezentatív válogatására vonatkozóan.

A prizma alakú sérülés egyenlő szárú háromszögű profilja megfelel a legnagyobb merülési vonalnak.

Továbbá olyan esetekben, amikor B/5-nél keskenyebb toldalék-oldalelemeket szerelnek fel a méretarányból eredő esetleges hatások elkerülése érdekében, a sérülés hossza az oldalelemek útjában nem lehet kisebb, mint 25 mm.

- 3.3. Az 1995. évi SOLAS-konferencia 14. határozatában foglalt eredeti modellkísérleti módszer nem veszi figyelembe az utasok tolongása, a mentőcsónakok vízrebocsátása, a hajó forgása és a szél miatt bekövetkező oldalra dőlés maximális helyzetét, annak ellenére, hogy ezek a tényezők benne foglaltatnak a SOLAS-egyezményben. Mindenestre egy kutatás eredményei igazolták, hogy mindezeket a tényezőket célszerű lenne tekintetbe venni, és gyakorlati okokból meg kellene tartani az oldalra dőlés 1°-os minimumát a sérült oldalon. Megjegyzendő, hogy a hajó forgása miatt bekövetkező oldalra dőlést nem tekintették relevánsnak.
- 3.4. Azon esetekben, amikor eltérés mutatkozik a terhelés tényleges körülményeinek GM-értéke és a metacentrikus magasság (GM) határgörbéje között (a SOLAS 90 által meghatározva), az illetékes hatóság úgy dönthet, hogy ez azt az eltérést a modellkísérletben kedvezően veszi figyelembe. Ebben az esetben ki kell igazítani a GM-határgörbét. A kiigazítást a következőképpen kell végrehajtani:



$$d = d_s - 0,6 (d_s - d_{Ls})$$

ahol d_s a felosztott merülési szintet, d_{Ls} pedig az üres hajó merülési szintjét jelenti.

A kiigazított görbe egy egyenes vonal a modellkísérlet során alkalmazott GM merülési szintje és az eredeti SOLAS 90 görbe és a d merülési szint metszéspontja között.

4. bekezdés – A kísérleti eljárás

4.1. Hullámspektrumok

A Jonswap-féle spektrumot kell használni, mivel ez írja le a távolság és az időtartam szempontjából behatárolt azon tengeri viszonyokat, amelyek megfelelnek a világszerte tapasztalt leggyakoribb állapotoknak. E tekintetben fontos, hogy ne csak a hullámsorozat csúcspériódusát ellenőrizzék, hanem a nullpériódus is megfelelő legyen.

Valamennyi kísérlet esetében kötelező feljegyezni és dokumentálni a hullámspektrumot. Intézkedni kell, hogy ez a feljegyzés a kísérlet során a hullámgéphez legközelebb kerüljön felvételre.

Ezenkívül úgy kell felszerelni a modellt, hogy annak mozgását (oldalirányú, függőleges és hosszirányú lengés), valamint viselkedését (oldalirányú dőlés, süllyedés és trimm) a kísérlet teljes időtartama alatt figyelemmel kísérjék és rögzítsék.

Megállapításra került, hogy nem célszerű abszolút értékeket meghatározni a jelentős hullámmagasságokra, a modell hullámspektrumainak csúcs- és a nullpériódusaira. Ezért egy elfogadható tűrészhatár került bevezetésre.

- 4.2. A hajó dinamikája és rögzítése közötti kölcsönhatás elkerülésére, a vontatóeszköznek (amihez a horgonyt rögzítik) a modell tényleges sodródási sebességét kell követnie. Szabálytalanul hullámzó tengeren a sodródási sebességnek nem kell állandónak lennie, állandó vontatósebesség alacsony frekvenciájú és nagy amplitúdójú sodródást eredményezne, ami befolyásolhatja a modell magatartását.
- 4.3. Különböző hullámsorozat mellett végzett megfelelő számú modellkísérlet szükséges ahhoz, hogy az eredmények statisztikai hitelessége biztosítva legyen, vagyis a cél annak nagyfokú biztonsággal történő meghatározása, hogy egy sérült hajó a kísérlet meghatározott körülményei esetén felborul. Legkevesebb 10 kísérlet tekintendő elegendőnek a hitelesség megalapozott szintjéhez.

5. bekezdés – Túlélési kritériumok

E bekezdés tartalma nem igényel magyarázatot.

6. bekezdés – A kísérletek jóváhagyása

Az alábbi dokumentumokat kell mellékelni a hatóságnak küldött jelentéshez:

- a) a legrosszabb SOLAS szerinti és hajóközépi sérülés sérülési stabilitási számításai (ha eltérőek);
- b) a modell általános szerkezeti rajza az építés és a műszerezettség részleteivel;
- c) dőléspróba és forgási sugarak mérése;
- d) nominális és mért hullámspektrumok (legalább 3 különböző helyen mérve az életszerű megjelenítés érdekében a hullámgéphez legközelebb elhelyezkedő modellkísérletekkel);
- e) a modell mozgásának, viselkedésének és sodródásának rögzítése;
- f) releváns videofelvételek.

Megjegyzés:

A hatóságnak valamennyi kísérletnél jelen kell lennie.”

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. február 17.)

az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke szerint a Zimbabweval folytatott konzultációt lezáró 2002/148/EK határozat intézkedései alkalmazási időszakának kiterjesztéséről

(2005/139/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 300. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

tekintettel a 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt AKCS–EK partnerségi megállapodás⁽¹⁾ (a továbbiakban: megállapodás) végrehajtása érdekében a meghozandó intézkedésekről és a követendő eljárásokról szóló belső megállapodásra és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti, Zimbabweval folytatott konzultációkat a 2002/148/EK határozattal⁽²⁾ lezárták, és az említett határozat mellékletében meghatározott megfelelő intézkedéseket meghozták.
- (2) Az említett intézkedések alkalmazását a 2003/112/EK határozat⁽³⁾ 1. cikke 2004. február 20-ig, majd a 2004/157/EK határozat⁽⁴⁾ 1. cikke 2005. február 20-ig meghosszabbította.
- (3) Az AKCS–EK partnerségi megállapodás 9. cikkében hivatkozott alapvető elemeket a zimbabwei kormány továbbra is megsérti, és az ország jelenlegi helyzetében nem biztosított az emberi jogok, a demokratikus alapelvek és a jogállamiság tiszteletben tartása.

- (4) Ezért a 2002/148/EK határozat 2. cikkében említett intézkedések alkalmazási időszakát ki kell terjeszteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2002/148/EK határozat 2. cikkében említett intézkedések alkalmazási időszakát 2006. február 20-ig meg kell hosszabbítani. Az intézkedéseket a 2005 márciusára tervezett zimbabwei törvényhozási választásokat követő helyzet mélyreható elemzése alapján felül kell vizsgálni.

A határozathoz csatolt levél címzettje Zimbabwe elnöke.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 17-én.

a Tanács részéről
az elnök
J.-C. JUNCKER

⁽¹⁾ HL L 317., 2004.12.15., 376. o.

⁽²⁾ HL L 50., 2002.2.21., 64. o.

⁽³⁾ HL L 46., 2003.2.20., 25. o.

⁽⁴⁾ HL L 50., 2004.2.20., 60. o.

MELLÉKLET

Brüsszel, ...

LEVÉL ZIMBABWE ELNÖKÉNEK

Az Európai Unió rendkívüli fontosságot tulajdonít az AKCS–EK partnerségi megállapodás 9. cikkében foglalt rendelkezéseknek. Az emberi jogok, a demokratikus intézmények és a jogállamiság tiszteletben tartása a partnerségi megállapodás alapvető elemét képezik, és mint ilyen, kapcsolatunk alapját jelentik.

Az Európai Bizottság 2002. február 19-én kelt levelében tájékoztatta Önt az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke alapján folytatott konzultációk lezárásáról, és a megállapodás 96. cikke (2) bekezdése c) pontja értelmében bizonyos „megfelelő intézkedések” meghozataláról szóló határozatáról.

2003. február 19-i és 2004. február 19-i keltezésű levelekkel az Európai Unió tájékoztatta Önt határozatáról, amely szerint a „megfelelő intézkedések” alkalmazását nem vonja vissza és azok alkalmazását 2004. február 20-ig, illetve 2005. február 20-ig meghosszabbítja.

Ma, tizenkét hónap elteltével, az Európai Unió úgy ítéli meg, hogy a demokratikus alapelveket még mindig nem védik meg Zimbabwében, és az Ön kormánya a 2002. február 18-i tanácsi határozat által megjelölt öt területen (politikailag motivált erőszak megszüntetése; szabad és tisztességes választások; a tömegtájékoztatási eszközök szabadsága; a bírói testületek függetlensége; a tulajdon törvénytelen lefoglalásának megszüntetése) nem tud számottevő előrehaladást felmutatni.

A fentiek fényében az Európai Unió úgy ítéli meg, hogy a megfelelő intézkedéseket nem lehet visszavonni, és azok alkalmazását 2006. február 20-ig meg kell hosszabbítani. Ezeket az intézkedéseket a 2005 márciusára tervezett zimbabwei törvényhozási választásokat követő helyzet mélyreható elemzése alapján felül kell vizsgálni.

Az Európai Unió hangsúlyozni kívánja, hogy a szabad és tisztességes törvényhozási választások megtartását elsődleges jelentőségűnek tartja, és ennek megvalósulása érdekében reméli, hogy Ön és az Ön kormánya mindent megtesz a szabad és tisztességes választások megtartására alkalmas politikai és választási környezet fenntartása érdekében. Ez lehetőséget teremthet arra, hogy az AKCS–EK partnerségi megállapodás alapján párbeszéd induljon, ami a 9. EFA nemzeti indikatív program aláírása felfüggesztésének megszüntetéséhez, és ezáltal az együttműködési eszközök teljes tárának visszaállítása felé vezet a közeljövőben.

Kérjük, elnök úr, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésünk kifejezését.

a Bizottság részéről

a Tanács részéről

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. március 30.)

Kasztília és León autonóm közösség bizonyos kőszénipari vállalatának Spanyolország által 2001 és 2002-ben nyújtott támogatási rendszerről

(az értesítés a B(2004) 927. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/140/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére,

miután az érdekelteket felszólították arra, hogy a nevezett cikkeknek ⁽¹⁾ megfelelően tegyék meg észrevételeiket, és tekintettel ezekre az észrevételekre,

mivel:

1. Eljárás

- (1) 2000. június 19-i – a Bizottság által N/776/2000 szám alatt iktatott – levelében Spanyolország értesítette a Bizottságot a Kasztília és León autonóm közösség bányáit ösztönző intézkedési tervről. A bányászat előmozdítását hivatott intézkedéstervezet a szénipar bizonyos támogatási rendszerét is tartalmazta, mint ahogy erről a Bizottság 1993. december 28-i, a tagállamoknak a kőszénipart támogató intervenciók közösségi rendszeréről szóló 3632/93/ESZAK határozata intézkedik ⁽²⁾.
- (2) 2000. június 19-én Spanyolország tájékoztatta a Bizottságot, hogy az a bejelentett támogatás, amit Kasztília és León autonóm közösségnek kívánt juttatni, a spanyol állam kormányának támogatásaival összehangolásra kerül.
- (3) Mivel három hónap eltelt anélkül, hogy a Bizottság állást foglalt volna ebben a kérdésben, Spanyolország – 2000. szeptember 25-i levelében – tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy illetékes hatóságainak szándékában áll ezeknek az intézkedéseknek érvényt szerezni, amennyiben – a 3632/93/ESZAK határozat 9. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően – semmilyen határozat nem születik a tájékoztatástól számított tizenöt munkanapon belül.
- (4) 2002. július 17-én a Bizottság levélben tájékoztatást kért Spanyolországtól a széniparnak Kasztília és León tanácsa által 2000, 2001 és 2002-ben nyújtott támogatásokról, pontosítva a kedvezményezett vállalatokat, a támogatások összegét és tárgyát, valamint a 3632/93/ESZAK határozat kategóriái szerinti besorolását. A tájékoztatásban Spanyolországnak – a 3632/93/ESZAK határozat 8. cikkének megfelelően – ki kell térnie az ezen támogatások és a 2. cikkben meghatározott célok és általános szempontok között fennálló viszonyra, és az általa a Bizottságnak benyújtott tervekre is.

⁽¹⁾ HL C 105., 2003.5.1., 2. o.

⁽²⁾ HL L 329., 1993.12.30., 12. o.

- (5) 2002. szeptember 5-én Spanyolország levélben értesítette a Bizottságot a Kasztília és León autonóm közösség szénvállalatainak 2000, 2001 és 2002-ben nyújtott támogatásokról. Spanyolország bejelentési kötelezettségének a Tanács 1999. március 22-i, az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályokról szóló 659/1999/EK rendelet által előírt eljárási szabályoknak megfelelően eleget tett⁽¹⁾. Az értesítésben Spanyolország a 3632/93/ESZAK határozatra hivatkozott, jóllehet ez a határozat – akárcsak az ESZAK-Szerződés – 2002. július 23-án lejárt.
- (6) 2003. február 19-én a Bizottság levélben értesítette Spanyolországot arról a határozatáról, hogy az EK-Szerződés 88. cikke (2) bekezdésében előírt eljárást megindítja a kutatás és fejlesztésnek, a környezetvédelemnek, az oktatásnak és a biztonságunk nyújtott támogatási intézkedések ellen. A határozat eljárást kezdeményez a rendkívüli költségek fedezését szolgáló támogatási intézkedések ellen is, de ezekre az intézkedésekre nem vonatkozik a jelen határozat.
- (7) A Bizottságnak az eljárás megindítására vonatkozó határozata megjelent az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* (?). A Bizottság felszólította az érdekelteket, hogy tegyék meg észrevételeiket a kérdéses támogatás/intézkedés tárgyában.
- (8) Az érintett felek semmilyen észrevételt nem tettek. Spanyolország kiegészítő információkat tett közzé 2003. március 21-én, 2003. április 9-én és 2003. december 12-én.

2. A támogatás részletes leírása

2.1. Támogatások típusai.

- (9) A támogatások típusai a következők:
- a) A Bizottság 3632/93/ESZAK határozatának 6. cikke által előírányzott kutatási és fejlesztési támogatás (K+F);
 - b) A Bizottság 3632/93/ESZAK határozatának 7. cikke által előírányzott környezetvédelmi támogatások;
 - c) Bányászati ismeretek oktatása támogatás;
 - d) Bányabiztonsági támogatás.

2.2. Jogi alap

- (10) A nevezett támogatások jogi alapja: a Regionális Ipari, Kereskedelmi és Idegenforgalmi Tanácsnak a bányáipar ösztönzőinek megítéléséről szóló, 2000. október 20-i (2000. évi támogatások), 2000. december 19-i (2001. évi támogatások) és 2001. december 19-i (2002. évi támogatások) rendeletei.

2.3. Kedvezményezett

- (11) A nevezett támogatásokat – a szénfelhasználás előmozdítása és fejlesztése érdekében – igénybe veheti Kasztília és León közösségnek a 3632/93/ESZAK határozat által érintett minden bányavállalata (nagyvállalatok és KKV-k) és szénvállalati társulása. Az ezen támogatásokat igénybe vevő vállalkozások vagy intézmények száma mintegy ötvenre tehető.
- (12) Kasztília és León autonóm közösség igénybe veheti a 87. cikk harmadik albekezdésének a) pontjában megnevezett támogatásokat, és a kérdéses támogatható támogatást igénybe vehető régióknak számít a 2000-2006-os időszakban.

⁽¹⁾ HL L 83., 1999.3.27., 1. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet. Lásd pontosan „A Bizottság közleménye az ESZAK-Szerződés megszűnését követően a versenyjogi ügyek kezelésének bizonyos kérdéseiről”, (HL C 152., 2002.6.26., 5. o.).

⁽²⁾ HL C 105., 2003.5.1., 2. o.

2.4. Költségvetés

(13) Az alábbi tervezett összegek finanszírozzák a bejelentett támogatásokat:

- 2001: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP)
- 2002: 9 015 181,56 EUR (1 500 000 000 ESP)
- Összesen: 18 030 363,12 EUR (3 000 000 000 ESP)

2.5. A rendszer időtartama

(14) A rendszer záró időpontja: 2002. július 23.

2.6. A támogatás tárgya

(15) A támogatás tárgyát képezik a 15–18 preambulumbekkezdésekben említett intézkedések, és – elsősorban – a kutatási és fejlesztési támogatások (K+F), melyeknek célja:

- kutatási és műszaki fejlesztési tervek megvalósításának ösztönzése olyan vállalatoknál, amik soha nem folytattak hasonló tevékenységet, és fejleszteni azokat az ilyen tevékenységeket rendszeresen folytató vállalatoknál,
- javítani a bányák biztonsági és munkaegészségügyi helyzetét,
- az üzemeltetési módszerek javításával és az abból származó előnyök kihasználásával optimalizálni a bányatartartalékok és bányászati források kiaknázását,
- az üzemek környezetre gyakorolt hatásának megjavítását célzó műszaki innováció előmozdítása,
- a termékek hozzáadott értékének növelését célzó műszaki újítások bevezetésének elősegítése, új piacokra való bevezetésének megkönnyítése vagy a termelékenység növelése,
- a bányászati anyagok felhasználására, feldolgozására és kiaknázására vonatkozó tervekhez és berendezésekhez alkalmazható technológia megerősítése.

Elsőbbséget élvező, az ezen támogatási rendszer által támogatható olyan tervekről van szó, amik az alábbi célkitűzések keretrendszerébe illeszkednek:

- baleseti, katasztrófa, robbanás, tűzveszély, stb. csökkentése, valamint a súlyos és gyakori baleseti veszélyforrások megszüntetése,
- a bányaiipari kutatásokat megelőző műszaki megvalósíthatósági tanulmányok.

(16) A környezetvédelmi támogatások a következők:

- a bányászati és kohászati tevékenység környezetromboló hatásainak csökkentése,
- a régebbi bányászati tevékenység által tönkretett területek környezeti helyreállítása,
- a zagyatározókban és salakrakodókban tárolt anyagok visszanyerése.

Ezen támogatási rendszer címén elsőbbséget és támogathatóságot élveznek az alábbi tervcélok valamelyikével megegyező tervek:

- a bányavállalatok légköri füstgázkibocsátásának és vízszennyezésének hozzáigazítása a környezetvédelemre vonatkozó kötelező rendelkezésekhez abban az esetben, ha a kérdéses gyáregység legalább két évvel ezen rendelkezések hatályba lépése előtt már működött,

- a környezetvédelem javítása a bányavállalatok számára előírt kötelező szabványokat jóval meghaladó mértékben,
 - korrekciós intézkedések a már károsodott környezet megóvása érdekében,
 - a bányászati és kohászati tevékenység által fellépő környezeti károk enyhítését célzó tanulmányok és műszaki tervek készítése.
- (17) A bányászati ismeretek oktatásához nyújtott támogatások olyan tervekben és oktatási tevékenységekben öltenek testet, melyeknek alapvető célja az ágazati dolgozók jó műszaki felkészítése a bányabalesetek számának csökkentése érdekében.
- (18) A bányabiztonsági támogatások olyan beruházási tervek, melyeknek célja a bányászati berendezések biztonságának az alkalmazandó rendeletek által előírt minimális szintet meghaladó növelése.

2.7. A támogatás formája:

- (19) A támogatáshoz elfogadott részletes szabályok megegyeznek az elveszett pénzeszközök típusú szubvencióéval.

2.8. Támogatható költségek

- (20) A 20–23 preambulumbekkezdésben említett támogatások, és különösképpen az alábbi kutatási és fejlesztési (K+F) támogatások támogatható költségeknek számítanak:
- a) Személyi költségek (kutatók, technikusok és kizárólag a kutatási tevékenységben foglalkoztatott egyéb kisegítő személyzet). Ezek a költségek a szubvencionált kutatási és fejlesztési tevékenységre ténylegesen felhasznált idő függvényében kerülnek szubvencionálásra;
 - b) A kizárólag és folyamatosan a kutatási tevékenységre használt (kivéve kereskedelmi okok miatti megszakítás) eszközök, gépek, telepek és helyiségek költsége. Támogatható a Kasztília és León régióban lévő új vagy első kézből való ingatlanok beszerzési költsége. Ezek az ingatlanok és eszközök, valamint az ezek megfelelő működtetéséhez szükséges kisegítő berendezések és felszerelések kizárólag és folyamatosan csak a kutatási és fejlesztési tevékenység céljaira használhatók (kivéve költségesség miatti megszakítás);
 - c) Kizárólag a kutatási tevékenységhez igénybe vett, külső forrásból származó tanácsadás és tanácsadás jellegű szolgáltatások költségei (ide értve a kutatást, műszaki ismereteket, szabadalmakat, stb.). Mindezen költségek abban a mértékben támogathatók, amennyiben a kutatási és fejlesztési tevékenységgel való kapcsolatuk közvetlensége és szükségessége kimutatható;
 - d) A kutatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó általános kiegészítő költségek. Mindezen költségek abban a mértékben támogathatók, amennyiben a kutatási és fejlesztési tevékenységgel való kapcsolatuk közvetlensége és szükségessége kimutatható;
 - e) A kutatási tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó egyéb működtetési költségek (például felszerelések, berendezések és hasonló termékek költsége). Mindezen költségek abban a mértékben támogathatók, amennyiben a kutatási és fejlesztési tevékenységgel való kapcsolatuk közvetlensége és szükségessége kimutatható.
- (21) A környezetvédelemmel foglalkozó támogatható támogatások magukba foglalják a környezetvédelmi célok megvalósításához szükséges kiegészítő beruházási költségeket, úgy mint telephelyek, épületek, berendezések és eszközök.
- (22) A bányabiztonsággal foglalkozó támogatható támogatások magukba foglalják az oktatószemélyzet költségeit, az oktatásban résztvevők utazási költségeit, az eszközök és berendezések fogyasztásának és amortizációjának költségeit – a kérdéses képzési tervben való kizárólagos használatuk arányában –, és az egyéb személyi költségeket a már említett támogatható összköltség erejéig.

- (23) A bányabiztonsági támogatások a következőket jelentik:
- a) a bányászati berendezések biztonságát növelő eszközök beszerzése;
 - b) a bányászati berendezések biztonságának javítására és az azon dolgozó alkalmazottakra fordított összegek;
 - c) a bányászati berendezések biztonságának javítására vonatkozó tanulmányok.

2.9. A támogatás intenzitása

- (24) A támogatás intenzitásával, és különösképpen a kutatási és fejlesztési (K+F) támogatással a 24–27 preambulumbekendések foglalkoznak. Megadja a kutatási és fejlesztési támogatásoknak megfelelő alábbi bruttó összeget:
- Ipari kutatásra a támogatható beruházások és kiadások akár 60 %-a. Ha a kérelmező kis- vagy középvállalkozás (KKV), a támogatás összege elérheti a terv támogatható költségeinek 70 %-át,
 - A bányaiipari kutatásokat megelőző műszaki megvalósíthatósági tanulmányokra elfogadható felső összeg a terv támogatható költségeinek 75 %-a.
- (25) A környezetvédelmi tervek esetében a támogatások maximális intenzitása – egyenértékű nettó szubvencióban kifejezve – elérheti az Európai Bizottság által a 2000-2006-os időszakra a rendelet II. melléklete rendelkezéseinek megfelelően jóváhagyott regionális támogatási térképen az ilyen beruházásokkal kapcsolatban megadott, maximálisan engedélyezett százalékokat. KKV-k esetében a szubvenció összege az alábbi százalékokkal növelhető:
- A támogatható költségek bruttó 15 %-a: vállalatok új, kötelező környezetvédelmi szabványokra való átállását elősegítő beruházási támogatások,
 - A támogatható költségek bruttó 20 %-a: a kötelező szabványoknál szigorúbb környezetvédelmi szint elérését lehetővé tévő beruházási támogatások,
 - A támogatható költségek bruttó 20 %-a: a kötelező szabványokkal nem rendelkező iparágakhoz tartozó vállalatok környezetvédelmi szintjét növelő beruházási támogatások.
- (26) A bányászati ismeretek oktatási támogatásának maximális bruttó összege a támogatható költségek 80 %-a.
- (27) A bányabiztonság javítására vonatkozó tervek támogatásának maximális bruttó összege elérheti a támogatható költségek 100 %-át.

2.10. A támogatás halmozódása

- (28) Az ezen rendszer által előírt támogatás kumulálható bármely más célú köztámogatással, feltéve, hogy a támogatási rendszer javaslatában meghatározott felső határt nem lépi túl. A rendszer címén megítélt támogatási összegek, akár önmagukban vagy más ösztönzőkkel együtt, más hivatalok vagy egyéb belföldi vagy külföldi, köz- vagy magánintézmények támogatásai vagy szubvenciói semmiképpen nem léphetik túl a beruházás – vagy a kedvezményezett által folytatandó tevékenység – költségeit, kiadásait.

- (29) A támogatások halmozódásával a 29–32 preambulumbekendések foglalkoznak, és a kutatási és fejlesztési (K+F) terveknek nyújtott támogatás kumulálható bármely ugyanilyen tárgyú és célú köztámogatással. Támogatáshalmozás esetén a közfinanszírozás összege nem lépheti túl a támogatható költségek 75 %-át.
- (30) A környezetvédelmi tervek támogatása kumulálható bármely ugyanilyen tárgyú és célú köztámogatással, feltéve, hogy azok kumulált összege nem lépi túl a rendelet számítási alapja 6.1. albekezdésének b) pontjában meghatározott határértékeket.

Egyenértékű nettó szubvencióban kifejezve a támogatások elérhetik az Európai Bizottság által a 2000–2006-os időszakra a regionális támogatási térképen az ilyen beruházásokkal kapcsolatban jóváhagyott maximális százalékokat, azaz:

- 35 % Burgos és Valladolid részére,
- 37 % Palencia és Segovia részére,
- 40 % a többi tartomány részére.
- Ezek a százalékok legfeljebb bruttó 15 %-kal növelhetők, ha az érintett vállalat kis- vagy középvállalkozás (KKV).

KKV esetében a fentebb említett szubvenció összege az alábbi százalékarányban növelhető:

- A támogatható költségek bruttó 15 %-a: vállalatok új, kötelező környezetvédelmi szabványokra való átállását elősegítő beruházási támogatások,
 - A támogatható költségek bruttó 20 %-a: a kötelező szabványoknál szigorúbb környezetvédelmi szint elérését lehetővé tévő beruházási támogatások,
 - A támogatható költségek bruttó 20 %-a: a kötelező szabványokkal nem rendelkező iparágakhoz tartozó vállalatok környezetvédelmi szintjét növelő beruházási támogatások.
- (31) A bányászati ismeretek oktatási projektjeinek támogatása kumulálható minden hasonló tárgyú és célú köztámogatással, feltéve, hogy a halmozás nem lépi túl a spanyol miniszteri rendelet számítási alapja 6.1. albekezdésének c) pontjában meghatározott határértékeket, azaz a támogatható költségek 100 %-át.
- (32) A bányabiztonsági támogatásokat illetően:

A bányabiztonsági tervek támogatása kumulálható minden hasonló tárgyú és célú köztámogatással, feltéve, hogy a halmozás nem lépi túl a rendelet számítási alapja 6.1. albekezdése b) pontjában meghatározott határértékeket, azaz a támogatható költségek 100 %-át.

3. Spanyolország megjegyzései

- (33) Spanyolország a támogatási rendszerről kiegészítő információkat és érveket juttatott el a Bizottsághoz. Ezek lényegében az alábbiakat tartalmazták.

- (34) A 2001 és 2002-es év támogatási rendszerének bejelentése helyes és teljes. A Bizottsághoz eljuttattak minden szükséges információt. Ezért Spanyolország szerint nem volt szükség az eljárás megindítására. A megítélt támogatást meglévő támogatásként kellett volna kezelni. Spanyolország tehát az eljárás lezárását kéri és kedvező határozatot vár. Úgy gondolja, hogy az a tény, hogy a Bizottság 2002. július 17-ig várt azzal, hogy a bejelentésről véleményt alkosson, ellentétes a jó ügyvitellel és a jogbiztonsággal.
- (35) Kasztília és León autonóm közösségnek soha nem állt szándékában a közös piaccal ellentétes rendszert alkalmazni. Az autonóm közösség teljes mértékben jóhiszeműen és átláthatóan cselekedett. Tekintettel arra, hogy a Bizottság nem válaszolt a bejelentésre, Kasztília és León autonóm közösség joggal hihette, hogy a rendszer összeegyeztethető a közös piaccal és alkalmazható.
- (36) Spanyolország úgy gondolja, hogy az intézkedésekből a szénbányászati vállalatoknak semmilyen előnye sem származik, mivel azok a szerkezetátalakítási folyamatból eredő rendkívüli költségeket fedezik. A kutatási és fejlesztési, a környezetvédelmi, az oktatási és a bányabiztonsági tevékenységeknek nyújtott támogatások megfelelnek az ezekben a témakörökben nyújtott állami támogatási rendszernek. A kutatási és fejlesztési támogatást illetően Spanyolország megerősítette, hogy az ipari kutatás meghatározása megfelel a kutatási és fejlesztési állami támogatásokról szóló közösségi keret-szabályok I. melléklete meghatározásának.
- (37) A környezetvédelmi támogatás kérdésében Spanyolország kiegészítő információkat juttatott el a Bizottsághoz a különböző támogatási kategóriákról, a betartandó belföldi és közösségi szabványokról, a kedvezményezett szénbányákról és a szennyezett ipari telepek rehabilitációs költségeinek specifikációjáról. Spanyolország részletesen leírta a támogatás tárgyát képező intézkedéseket. Spanyolország megerősítette a tényt, hogy a támogatható költségek 15%-át kitevő támogatás – az új szabványoknak való megfelelés érdekében – szigorúan csak környezeti célokat szolgált. A támogatás nettó kiszámítása számol a beruházás révén elért jövedelemmel. A támogatható költségek kiszámítása a rehabilitált területek legnagyobb potenciális értékét veszi figyelembe.
- (38) Az oktatási támogatás kérdésében Spanyolország úgy gondolja, hogy a szubvenciók összegei egyáltalán nem számottevőek, és következképp nem befolyásolják a versenyt. A bányabiztonsági támogatások kérdésében Spanyolország arra helyezi a hangsúlyt, hogy a bányabiztonság még mindig nem a megfelelő szintű, és ennélfogva szükséges támogatni ezt a területet. Az erre vonatkozó költségek rendkívüliek és fedezni kell őket.
- (39) Spanyolország különböző szénvállalatoknak juttatott néhány összeget helyesbített. Néhány hiba csúszott az előzőleg bemutatott számokba.

4. A támogatási rendszer értékelése

- (40) A Bizottság értékelését a kutatást és fejlesztést, a környezetvédelmet, az oktatást és a biztonságot érintő támogatási intézkedésekre korlátozza. A rendkívüli költségek fedezéséül szolgáló támogatási intézkedések – amik a 2003. február 19-i, a jelen vizsgálati eljárást is elrendelő határozat tárgyát képezik – egy másik határozat tárgyát fogják képezni. Jóllehet a jelen határozat a támogatási rendszert értékeli, a Bizottság egyedi eseteket is megemlít, mivel a támogatást Spanyolországban már folyósították.

4.1. A Tanács 1407/2002/EK rendeletének alkalmazása

- (41) Mind az ESZAK-Szerződés, mind a 3632/93/ESZAK határozat 2003. július 23-án lejárt. A bejelentett intézkedések elszámolását a Tanács 2002. július 23-i, a kőszéniparnak nyújtható állami támogatásokról szóló 1407/2002/EK rendeletének alapján kell értékelni⁽¹⁾. Ezen rendelet 14. cikkének (2) bekezdése nem alkalmazható.

⁽¹⁾ HL L 205., 2002.8.2. 1. o. A legutóbb a 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet. Lásd pontosan a „A Bizottság közleménye az ESZAK-Szerződés megszűnését követően a versenyjogi ügyek kezelésének bizonyos kérdéseiről” 47. pontját.

- (42) Az ESZAK-Szerződés jogi keretéből az EK-Szerződésbe való átmenet semmiképpen sem támaszt akadályt a Kasztília és León autonóm közösség által megítélt támogatás kivizsgálásával szemben. Az 1407/2002/EK rendeletnek és a 3632/1993/ESZAK határozatának rendelkezései gyakorlatilag megegyeznek, és az ESZAK-Szerződés jogi keretének vizsgálata sem vezetne más eredményre.

4.2. A 87. cikk (1) bekezdésének alkalmazása

- (43) Annak érdekében, hogy meghatározzuk, hogy a rendszer intézkedései a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében vett támogatásnak minősülnek-e, meg kell állapítani, hogy előnyhöz juttatnak-e bizonyos vállalatokat, hogy a támogatásokat a tagállamok közalapból finanszírozzák-e, hogy a kérdéses intézkedések torzítják vagy veszélyeztetik-e a versenyt, és hogy befolyásolhatják-e a tagállamok közötti kereskedelmet.
- (44) A 87. cikk (1) bekezdésének első feltétele arról a lehetőségről szól, hogy intézkedésekkel bizonyos kedvezményezettek kedvező helyzetbe hozhatók. Először is meg kell állapítani, hogy a kedvezményezett vállalatok gazdasági előnyhöz jutnak-e, és azután, hogy ez az előny egy bizonyos típusú vállalati kört érint-e. A támogatás nyilvánvaló gazdasági előnnyel jár a kedvezményezettek számára, mivel olyan közvetlen szubvenció, ami egyébként a vállalatok által viselt folyó költségeket fedezi. Ezenkívül a kérdéses intézkedések kizárólag Kasztília és León autonóm tartomány közsévvállalataira vonatkoznak. Ennek következtében bizonyos vállalatokat előnyben részesítenek másokkal szemben. Másképpen fogalmazva szelektívek.
- (45) A 87. cikk második feltétele az állami támogatásokra vagy az állami forrásokra vonatkozik. Ebben a konkrét esetben a közpénzek megléte bizonyított, hiszen az intézkedést valójában egy regionális hatóság köz költségvetése finanszírozza.
- (46) A Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének harmadik és negyedik feltételének megfelelően a támogatás nem torzíthatja és nem is befolyásolhatja a versenyt, nem lehet hatással a tagállamok közötti kereskedelemre sem. Márpedig ebben a konkrét esetben az intézkedések nagyon is torzíthatják a versenyt, mivel megerősítik a kedvezményezett vállalatok pénzügyi helyzetét és bővítik cselekvési terét az ugyanezen előnyökből nem részesülő versenytársakkal szemben. Jóllehet a közösségen belüli szénpiac nagyon kicsi, és az érintett vállalatok nem exportálnak, a belföldi termelés előnyre tesz szert annak következtében, hogy a többi tagállamban működő vállalatok exportesélyei csökkennek a spanyol piacon. Ezenkívül ezek az intézkedések a versenyt is torzítják és befolyásolják a tagállamok közötti kereskedelmet, amennyiben ezekhez a spanyol kormány által jóváhagyott más intézkedések is társulnak.
- (47) A fentebbi okok miatt a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésében foglalt feltételek a bennünket foglalkoztató intézkedésekre vonatkoznak, azok pedig csak akkor tekinthetők a közös piaccal összeegyeztethetőeknek, ha a Szerződésben meghatározott kivételek valamelyikének megfelelnek.
- (48) A Szerződésben e három támogatási kategória számára meghatározott kivételek a Tanács 1407/2002/EK rendelet 3. cikkében felsorolt keretekben kerültek összegegyítésre:
- A kutatás és fejlesztés állami támogatásáról szóló közösségi keretszabályok (1996. február 17-i – az 1998. február 15-i, 98/C 48/02 közleménnyel módosított ⁽¹⁾ – 96/C 45/06 közlemény ⁽²⁾, és a 2002. május 8-i 2002/C 111/03 közlemény ⁽³⁾).
 - A környezetvédelem támogatásáról szóló közösségi keretszabályok (2001. február 3-i 2001/C 37/03 közlemény ⁽⁴⁾).
 - A Bizottság 2001. január 12-i, az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének az oktatási támogatásokra való alkalmazásáról szóló 68/2001/EK rendelete ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ HL C 45., 1996.2.17., 5. o.

⁽²⁾ HL C 48., 1998.2.13., 2. o.

⁽³⁾ HL C 111., 2002.5.8., 3. o.

⁽⁴⁾ HL C 37., 2001.2.3., 3. o.

⁽⁵⁾ HL L 10., 2001.1.13., 20. o. A legutóbb a 363/2004/EK rendelettel (HL L 63., 2004.2.28., 20. o.) módosított rendelet.

4.3. A támogatások bejelentése

- (49) A széniparnak nyújtandó tervezett tagállami támogatások bejelentésével és a 3632/93/ESZAK határozat 8. cikkével összhangban Spanyolország 1998 március 31-én megküldte a Bizottságnak a szénipar és a bányarégiók alternatív fejlesztésével foglalkozó modernizációs, racionalizációs, szerkezetátalakításra és tevékenységsökkentésre vonatkozó – az 1998-2005-ös terven alapuló –, 1998-2002-es időszakot felölelő tervét. A Bizottság erről az 1998. június 3-i 98/673/ESZAK határozatban kedvezően nyilatkozott⁽¹⁾. Ebben a tervben a spanyol kormány különböző pénzügyi beavatkozásokat helyez kilátásba annak érdekében, hogy a kérdéses tervek keretein belül fedezze a 3632/93/ESZAK határozat 3., 4. és 5. cikke által előírt támogatásokat.
- (50) Az 1407/2002/EK rendelet 9. cikke (10) bekezdésének megfelelően – ez megfelel a 3632/93/ESZAK határozat 9. cikke (1) bekezdésének –, a tagállamok bejelentik a széniparnak szándékaik szerint a következő évben nyújtandó összes pénzügyi támogatást. Spanyolország 2000. június 19-i levelében értesítette a Bizottságot a támogatási intézkedésekről. A Bizottság nem emelt kifogást ezen bejelentéssel szemben a 3632/93/ESZAK határozat 9. cikkének (4) bekezdésében meghatározott határidőn belül. Ennek következtében a 2000. év támogatásai engedélyezettnek tekinthetők. Ez volt egyébként a 2003. február 19-i, a formális vizsgálati eljárás megkezdését elrendelő bizottsági határozat következtetése is. Mindamelllett – mint ahogy azt a 2003. február 19-i határozat következtetési szintén megállapították – Spanyolország nem tett eleget előzetes bejelentési kötelezettségeinek a 2001 és 2002-es évekre vonatkozóan. Következésképpen Kasztília és León régió 2001 és 2002-es – a 2002. szeptember 5-i spanyol bejelentésben szereplő – támogatásait nem engedélyezett támogatásoknak kell tekinteni.

4.4. A kutatási és fejlesztési támogatások (K+F) értékelése

- (51) A Bizottság a kutatásnak és fejlesztésnek adható állami támogatásról szóló közösségi keretszabály fényében megvizsgálta ezeket a támogatási intézkedéseket. A támogatási időszak alatt ez a keretszabály a Bizottság következő közleményeiben jelent meg: 1996. február 17-i 96/C 45/06, 1998. február 13-i 98/C 48/02 és a 2002. május 8-i 2002/C 111/03.
- (52) Az alábbi támogatásokról van szó:

<i>EUR-ban</i>			
Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
186/01	2001	Carbones de Arlanza SA	14 514,44
136/02	2002	Alto Bierzo SA	133 829,29

A Kasztília és León Tanácsa K+F támogatásai nyílt pályázati eljárás keretében kerültek odaítélésre, céljuk a szénipari tevékenység fejlesztése a lehető legbiztonságosabb körülmények között. Mindamelllett nem változtathatják meg a kereskedelmi feltételrendszer, és nem lehetnek ellentétesek a közösségi érdekekkel sem.

- (53) A finanszírozott tervek célja új kitermelési eljárások fejlesztéséhez és a meglévő eljárások jelentős javításához felhasználható ismeretek megszerzése. Ezeket a terveket a műszaki vagy tudományos percepciót és a kitermelési eljárások vagy bármely más vonatkozó technológia szervezését javító potenciálnak megfelelően választották ki. Egy eljárás vagy technológia adaptálásával és hatékonyságának növelésével is foglalkoznak. Az intézkedés nem kíván gyakorlati kísérleteket szubvencionálni. Ezek a tervek központi szerepet játszanak az új megoldások felkutatásában. A spanyol hatóságok szerették volna ezeket – a kormány céljainak eléréséhez komolyan hozzájáruló változásokat (nevezetesen: hatékonyabb és versenyképesebb bányáiparral rendelkezni) – jól véghezvinni és felgyorsítani. Ezeket a kormány pénzügyi támogatása nélkül nem lehetett volna elérni vagy széleskörűen megvalósítani. Tekintettel ezekre a megfontolásokra, a Bizottság véleménye szerint a kérdéses tevékenységek megfelelnek a kutatás és fejlesztés állami támogatására vonatkozó közösségi keretszabály I. melléklete által meghatározott ipari kutatásnak. Ezen kutatási tevékenységek végeredményét az új és módosított kitermelési eljárásokkal foglalkozó fejlesztési tervekhez fel lehet használni.
- (54) A támogatható költségek megfelelnek a keretszabály II. mellékletében meghatározott költségeknek. A támogatásintenzitás gyenge, és a két esetben a támogatást a KKV-k kapják. Ez az intenzitás nem lépi túl a keretszabály (5) bekezdésében meghatározott határokat. Ez utóbbi (6) bekezdése értelmében a

⁽¹⁾ HL L 303., 1998.11.13., 57. o.

támogatásnak arra kell ösztönöznie a bányavállalatokat, hogy megfelelő K+F kiegészítő tevékenységeket folytassanak, az ilyen tevékenységet soha nem végző vállalatok pedig bátran foglalkozzanak ezzel a területtel. Mivel a kedvezményezettek KKV-k, a Bizottság úgy véli, hogy – a keretszabály 6.4. pontjának megfelelően – a támogatás megfelelő ösztönző erővel bír.

- (55) Következésképpen a Bizottság úgy gondolja, hogy a kutatási és fejlesztési tevékenység számára biztosított támogatási rendszer megfelel a keretszabálynak.

4.5. A környezetvédelmi támogatás értékelése

- (56) A Bizottság a környezetvédelmi célú állami támogatásokról szóló közösségi keretszabálynak megfelelően elemzi ezt a fajta támogatási intézkedést.
- (57) A Spanyolország által benyújtott tájékoztatás alapján a Bizottság úgy gondolja, hogy a támogatási rendszer célja – egyebek között –, hogy a KKV-ket az új, kötelező szabályok bevezetésétől számított hároméves periódusban segítse az új közösségi szabályozáshoz való alkalmazkodásban, kötelező közösségi szabályok hiányában segítse a beruházásokat, és segítse a hatályban lévő közösségi szabványoknál szigorúbb belföldi szabályokhoz való alkalmazkodást elősegítő beruházásokat. A rendszer a támogatható költségek 15 %-áig engedélyezi ezt a támogatást, ez megfelel a keretszabálynak. A Bizottság úgy gondolja, hogy a kérdéses beruházások megfelelnek a keretszabály E.1.6. fejezetének. A vízszennyezést illetően feltétlenül szükséges beruházásokat eszközölni az elhagyott bányákból származó vízforgalom ellenőrzése érdekében. Ezen beruházások célja – többek között – a talajvíz ellenőrzése, az áradások elkerülése és a derítővíz kockázatmentes cirkulációjának elősegítése. Ezen vizek minősége meg kell feleljen a spanyol törvényes előírásoknak. A Bizottság úgy gondolja, hogy egy beruházásfinanszírozás elfogadható költségeinek meghatározásakor a beruházás megvalósításából származó előnyöket a támogatás nettó kiszámításakor figyelembe kell venni. Ez megfelel a keretszabály 37. pontjának. Ez utóbbi 38. pontjának megfelelően a támogatható költségek számításba veszik a rehabilitált területek potenciális többletértékét. Ami a bányarehabilitációt illeti, a támogatható költségek a bányüzemeltetés költségeire korlátozódnak, ide értve az alkalmazottakat, a gépeket és a szükséges eszközök amortizációját, el kell kerülni a gázkibocsátást, a földalatti bányavizek feltörését, meg kell akadályozni a veszélyes bányaművekhez való hozzáférést, a vízszennyezést, valamint regenerálni kell a salakrakodókat és zagyártározókat. Ebben az értelemben a rendszer megfelel a keretszabály 36. pontjának.

- (58) Kasztília és León az alábbi támogatásokat ítélte oda:

EUR-ban

Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
17/01	2001	MSP.	580 027,42
477/01	2001	Mina la Sierra	5 395,65
607.1/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 106,12
17/02	2002	MSP.	136 450,88

Ezek nyíltszini kitermelés környezeti rehabilitációjára vonatkoznak, a 607.1/01 dokumentum esetében pedig egy transzformátorállomás és elektromos vezeték kiépítéséről van szó.

- (59) A Spanyolország által benyújtott tájékoztatás tanulmányozása után a Bizottság úgy gondolja, hogy a vállalatok által bevezetett, és szennyezett ipari telepek szanálása miatt a környezetet ért károk enyhítését célzó intézkedések ezen keretszabály hatályába. A környezet helyreállításának költségei történeti költségek. Tulajdonképpen a kitermelés megszüntetése után a bányákban megemelkedik a vízszint. Márpedig a talajszerkezet és a különböző vízáramlások miatt a környezetet veszélyeztető, és megfigyelés alatt tartandó vizeket kibocsátó bánya azonosítása nem is olyan egyszerű feladat. Nem lehetséges tehát a szennyezés felelősségét megállapítani. Egyébiránt a bányák tulajdonosai gyakran cserélődtek, vagy a bányák már nem is léteznek. A Bizottság tehát úgy gondolja, hogy a gazdasági felelősséget nem lehet a jelenleg is működő bányavállalatokra hárítani. Ebben az esetben a rehabilitációs költségek fedezésére hivatott támogatási rendszer megfelel a keretszabálynak.

(60) Kasztília és León az alábbi támogatásokat ítélte oda:

<i>EUR-ban</i>			
Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
137/01	2001	Alto Bierzo, SA	93 825,20
237/01	2001	Antracitas de Arlanza	9 916,70
607.2/01	2001	Carbones San Isidro y María	8 119,04
1147/01	2001	Coto Minero del Sil	60 101,21
2117.1/01	2001	Unión Minera del Norte	55 934,56
2117.2/01	2001	Unión Minera del Norte	136 506,80
27/02	2002	Hullera Vasco Leonesa	292 504,00
137/02	2002	Alto Bierzo, SA	15 879,22
1147.1/02	2002	Coto Minero del Sil	68 582,02
1147.2/02	2002	Coto Minero del Sil	47 856,86

Ezek a rehabilitációs munkákra vagy a zagyatározók biztonságára, folyómedrek védelmére, valamint az egykori bányák közelében lévő területek helyreállítására vonatkoznak. Ezeket az egyedi eseteket tekintve a Bizottság úgy gondolja, hogy a környezet pusztulása hosszú évek óta tart, nem voltak rehabilitációs szabványok, sőt még a felelősök sem nevezhetők meg egyértelműen. Ennek következtében úgy gondolja, hogy a fent említett, jelenlegi bányüzemeltető vállalatoknak nem kell a költségeket magukra vállalniuk. A keretszabály 38. pontjának megfelelően, a támogatások nem haladhatják meg a támogatható költségek 100 %-át, és a munkák összköltségének kevesebb, mint 15 %-át. A támogatható költségek megegyeznek a telephelyi földterület érték többletével csökkentett munkaköltséggel.

(61) Kasztília és León az alábbi támogatásokat ítélte oda:

<i>EUR-ban</i>			
Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
2111.1/01	2001	Unión Minera del Norte	109 569,31
2111.2/01	2001	Unión Minera del Norte	230 183,55
2111.3/01	2001	Unión Minera del Norte	121 656,87
2111.4/01	2001	Unión Minera del Norte	303 840,71
2111.5/01	2001	Unión Minera del Norte	306 940,49
891/02	2002	Campomanes Hermanos	89 232,00
2111.1/02	2002	Unión Minera del Norte	35 526,45
2111.2/02	2002	Unión Minera del Norte	75 452,05
2111.4/02	2002	Unión Minera del Norte	118 602,83
2111.5/02	2002	Unión Minera del Norte	205 304,23
2111.6/02	2002	Unión Minera del Norte	248 210,85
2111.7/02	2002	Unión Minera del Norte	626 746,00
211.1/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00
211.2/02	2002	Viloria Hermanos SA	87 880,00

Jóllehet Spanyolország a szerkezetátalakításból eredő rendkívüli kiadásokat fedező intézkedéseként jelentette be ezeket a támogatásokat (1407/2002/EK rendelet 7. cikke), ezek főleg a környezetvédelmet szolgálják, mivel céljuk a bányaterületi talaj helyreállítása és a létrehozott létesítmények lebontása annak érdekében, hogy az elhagyott szénbányák minél kevésbé határozzák meg a környezeti képet. Abban az időben, amikor ezeket a munkákat végezték, nem szabályozták még a kérdéses létesítmények helyreállítását.

- (62) Tekintettel a bányaművelés speciális jellegére, a Bizottság úgy gondolja, hogy a jelenlegi, külső lerakatokból (salakhegyek) vagy bányákból származó vizek és gázok által okozott szennyezés nagy része a múlt öröksége. Az esetek többségében tehát az egykori bányaművelés nyomainak megszüntetéséről van szó. A támogatást történeti költségként kell felfogni, és nem lehet pontosan meghatározni a szennyezés felelőssét. Következésképpen a támogatás célja a bányarégiók környezeti rehabilitációja. A talaj- és a felszíni vagy felszín alatti vízkárosodás a keretszabály hatálya alá tartozik. A támogatások nem haladhatják meg a támogatható költségek 100 %-át, és a munkák összköltségének kevesebb, mint 15 %-át. A támogatható költségek, azaz a telephelyi földterület értéktöbbletével csökkentett munkaköltség is megfelel a keretszabálynak.
- (63) A fentebb kifejtett indokok és a Spanyolország által benyújtott tájékoztatás vizsgálata alapján a Bizottság úgy határoz, hogy a környezetvédelmi támogatás megfelel a fent említett közösségi keretszabálynak.

4.6. A bányászati ismeretek oktatásához nyújtott segély értékelése

- (64) A szénipar állami támogatásáról szóló 1407/2002/EK rendeletnek, és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésének és a (21) preambulumbekkezdésének megfelelően, ezen támogatási kategóriákban oktatási támogatás a Bizottság által meghatározott feltételekkel és szempontok szerint adható. Következésképpen a Bizottság értékelte, hogy ezen támogatási intézkedések mennyiben felelnek meg az EK-Szerződés 87. és 88. cikke oktatási támogatásokról szóló 68/2001/EK rendelete rendelkezéseinek. Spanyolországnak be kellett volna jelentenie ezeket az intézkedéseket, mivel a nevezett rendelet által előírt feltételek nem teszik lehetővé az előzetes bejelentési kötelezettség alóli mentességet a széniparnak nyújtott állami támogatások esetében.

- (65) Az alábbi támogatások esetében:

<i>EUR-ban</i>			
Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
183/01	2001	Carbones de Arlanza SA	6 436,84
453/01	2001	Mina Adelina SA	4 376,33
473/01	2001	Mina la Sierra SA	6 565,49
1353/01	2001	Minas de Valdeloso SL	7 867,25

A Spanyolország által benyújtott tájékoztatás tanulmányozása után, és figyelembe véve, hogy ez utóbbi garantálta, hogy a 4. cikk által említett támogatás maximális intenzitását nem lépik túl a rendszer alkalmazása során, a Bizottság úgy gondolja, hogy a Kasztília és León közösség által megítélt, bányászati képzésre vonatkozó támogatási intézkedések nem fogják torzítani a versenyt, és a fent említett rendelet értelmében engedélyezhető. Ebből a szempontból a rendszer megfelel a kérdéses rendeletnek.

4.7. A bányabiztonsághoz nyújtott segély értékelése

- (66) Spanyolország által benyújtott tájékoztatás és támogatás tanulmányozása után a Bizottság úgy gondolja, hogy ezt a támogatást a széniparnak nyújtott állami támogatásokról szóló 1407/2002/EK rendelet fényében kell értékelni.

(67) Kasztília és León az alábbi támogatásokat ítélte oda:

			<i>EUR-ban</i>
Dokumentáció	Év	Vállalat	Támogatás
182/01	2001	Carbones de Arlanza SA	39 630,74
452/01	2001	Mina Adelina SA	23 991,44
472/01	2001	Mina La Sierra SA	12 020,24
502/01	2001	Minex, SA	120 202,42
602.1/01-LE	2001	Carb. San Isidoro y María	30 050,61
602.3/01 PA	2001	Carb. San Isidoro y María	13 044,13
1352/01	2001	Minas de Valdeloso SL	35 520,76
452/02	2002	Mina Adelina SA	16 224,00
502/02	2002	Minex SA	64 835,64
1142/02	2002	Coto Minero del Sil	383 920,19

Ezek a vállalatoknak a biztonság és az egészségesség javítására fordított költségeire vonatkoznak. Ezek a kiadások nem az aktuális termeléshez, hanem bányagépészeti és bányatelepi beruházásokhoz kapcsolódnak. Ebben az értelemben a Bizottság úgy gondolja, hogy a megítélt összegek nem lépik túl a biztonsági munkálatok költségét, következésképp ezek az intézkedések összhangban vannak az említett rendelet 7. cikkével és a mellékletének 1. g) pontjában meghatározott rendelkezésekkel, már ami azon költségek meghatározását illeti, amikre a 7. cikk hivatkozik. A Bizottság ennél fogva úgy határoz, hogy a bányabiztonsági támogatás megfelel a nevezett rendeletnek.

5. Következtetés

A Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Spanyolország 2001-ben és 2002-ben törvénytelenül támogatta a kutatást és fejlesztést, a környezetvédelmet, a bányaipari oktatást és a bányabiztonságot Kasztília és León autonóm közösségben működő szénkitermelő bányavállalatoknál, és ezáltal megszegte a Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének rendelkezéseit. Mindamellett az intézkedések és a Spanyolország által benyújtott információk vizsgálatát követően a Bizottság,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A kutatás és fejlesztés, a környezetvédelem, a bányászati ismeretek és bányabiztonság területén Spanyolország által Kasztília és León autonóm közösség szénkitermelő vállalatai érdekében – a Regionális Ipari, Kereskedelmi és Idegenforgalmi Tanácsnak a bányaipari ösztönzőinek megítéléséről szóló, 2000. december 19-i és 2001. december 19-i rendeletei alapján – 2001 és 2002-ben gyakorolt támogatási rendszere összeegyeztethető a közös piaccal a Szerződés 87. cikke harmadik albekezdése rendelkezéseinek megfelelően.

2. cikk

A jelen határozat címzettje a Spanyol Királyság.

Brüsszel, 2004. március 30-án.

a Bizottság részéről
Loyola DE PALACIO
alelnök

AZ AKCS-EK VÁMEGYÜTTMŰKÖDÉSI BIZOTTSÁG 1/2005/ HATÁROZATA

(2005. február 8.)

a Zöld-foki-szigetek különleges helyzetének figyelembevételével a férfinggyártás tekintetében (HR 62.05 vámtarifaszám) a „származó termék” fogalmától való eltérésről

(2005/141/EK)

AZ AKCS-EK VÁMEGYÜTTMŰKÖDÉSI BIZOTTSÁG,

érvényességét a 2005 januárjától 2007 végéig tartó 3 évre kell korlátozni.

tekintettel a Cotonou-ban 2000. június 23-án aláírt AKCS-EK partnerségi megállapodásra és különösen annak V. melléklete 1. jegyzőkönyve 38. cikkére,

(6) Tehát a 38. cikk értelmében a Zöld-foki-szigeteknek 2005-ben 160 000 darab, 2006-ban 170 000 darab és 2007-ben 180 000 darab férfingre engedélyezhető eltérés,

mivel:

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

(1) Az említett jegyzőkönyv 38. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a származási szabályoktól el szabad térni, amennyiben azt egy már meglévő iparág fejlődése vagy új iparág létesítése indokolja.

1. cikk

Az AKCS-EK partnerségi megállapodás V. melléklete 1. jegyzőkönyvének II. mellékletében foglalt lista különleges rendelkezéseitől való eltéréssel a HR 62.05 vámtarifaszáma alá tartozó, a Zöld-foki-szigeteken gyártott, nem származó anyagból készült férfingek az e határozatban foglaltakkal összhangban zöld-foki-szigeteki eredetűnek tekintendők.

2. cikk

(2) 2004. szeptember 30-án az AKCS-országok a Zöld-foki-szigetek kormánya nevében kérelmet nyújtottak be a jegyzőkönyvben szereplő származási szabálytól való eltérésre az ebben az országban gyártott férfingek tekintetében, melyeknek mennyisége 2004-ben 140 000 darab, és fokozatosan növekszik 2008-ban 180 000 darabra.

Az 1. cikkben előírt eltérés azokra a határozat mellékletében szereplő termékekre és mennyiségekre vonatkozik, melyeket 2005. január 1. és 2007. december 31. között importálnak a Zöld-foki-szigetéről a Közösségből.

3. cikk

(3) A kért eltérés a 38. cikk (1)–(5) bekezdése alapján indokolt; a Zöld-foki-szigetek a férfinggyártás során a kumulációs rendelkezések értelmében nem tud elegendő mennyiségű, a Közösségből, a tengerentúli országokból és területekről (TOT) vagy más AKCS-országból származó megfelelő anyagot felhasználni. A Zöld-foki-szigetek a legkevésbé fejlett, szigetország jellegű AKCS-országok közé tartozik, és az eltérés várhatóan kedvező gazdasági és társadalmi hatással jár különösen a Zöld-foki-szigetek foglalkoztatottságára nézve.

A mellékletben meghatározott mennyiségeket a Bizottság kezeli, amely meghoz a hatékony kezelés érdekében tanácsosnak ítél minden igazgatási intézkedést. A vámkontingensek kezeléséről szóló 2454/93/EGK rendelet⁽¹⁾ 308a., 308b. és 308c. cikke értelemszerűen vonatkozik a mellékletben szereplő mennyiségek kezelésére.

4. cikk

(4) Tekintettel a tervezett behozatali mennyiségekre az eltérés nem károsítaná súlyosan a meglévő közösségi iparágat, feltéve, hogy betartásra kerülnek a mennyiségre, felületeletrre és időtartamra vonatkozó bizonyos feltételek.

(5) Az eltérés azonban a kért időtartamokra nem adható meg. Az AKCS-országok kérelmének beadási időpontja miatt az AKCS-EK Vámegegyüttműködési Bizottság 2005. január 1. előtt nem fogadhat el határozatot. Továbbá 2008. január 1-jéig az AKCS országokkal új kereskedelmi rendszereknek kell életbe lépniük. Következésképpen a jelenlegi rendszer szerint engedélyezett eltérés nem lesz érvényes 2007. december 31. után, mivel az eltérés jogi kerete már nem fog létezni. A fenti okok miatt az eltérés

A Zöld-foki-szigetek vámhatóságai megteszik a szükséges lépéseket az 1. cikkben említett termékek kivételének mennyiségi ellenőrzésére. E célból az e határozat alapján általuk kibocsátott minden bizonyítványon szerepel az arra való utalás. A Zöld-foki-szigetek illetékes hatóságai háromhavonta kimutatást küldenek a Bizottságnak arról, hogy milyen mennyiségekről állítottak ki EUR.1 szállítási bizonyítványokat e határozat alapján, és közlik a bizonyítványok sorszámát.

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 2286/2003/EK rendelettel (HL L 343., 2003.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

5. cikk

Az e határozat értelmében kiállított EUR.1 szállítási bizonyítványok 7. rovatában az alábbi jelzések egyike szerepel:

- „Derogation – Decision No 1/2005”;
- „Derrogação – Decisão n.º 1/2005”.

6. cikk

Az AKCS-országok, a tagállamok és az Európai Közösség a maga részéről megteszi a határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

7. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Ez a határozat 2005. január 1-jétől alkalmazandó.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 8-án.

az AKCS-EK Vámegyeztetési Bizottság
részéről

a közös elnök

Robert VERRUE

Isabelle BASSONG

MELLÉKLET

Tételszám	HR vámtarifaszám	Árumegnevezés	Időtartam	Mennyiség (darab)
09.1670	62.05	Férfiing	2005.01.01–2005.12.31.	160 000
			2006.01.01–2006.12.31.	170 000
			2007.01.01.–2007.12.31.	180 000

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/142/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2005. február 17.)

az Európai Uniónak Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő Rendőri Missziója meghosszabbításáról (EUPOL Proxima) szóló 2004/789/KKBP együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére és 25. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. november 22-én elfogadta a 2004/789/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾ amely az Európai Unió Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságban működő rendőri misszióját (EUPOL Proxima) 2004. december 15-től 2005. december 14-ig meghosszabbította.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy hozza meg az EUPOL Proxima résztvevők bizottságának létrehozására vonatkozó megfelelő határozatokat a Tanács által 2002. december 10-én jóváhagyott, „A nem EU-tagállamoknak az EU polgári válságkezelésében való részvételére vonatkozó konzultációk és szabályok” című dokumentummal összhangban.
- (3) A 2004/789/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2004/789/KKBP együttes fellépés 9. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(7) A Politikai és Biztonsági Bizottság meghozza a résztvevők bizottságának létrehozására vonatkozó megfelelő határozatokat.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

J.-C. JUNCKER

⁽¹⁾ HL L 348., 2004.11.24., 40. o.

A TANÁCS 2005/143/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE**(2005. február 17.)****az Európai Unió Rendőri Missziójáról szóló 2002/210/KKBP együttes fellépés módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére és 25. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2002. március 11-én elfogadta a 2002/210/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾, amely létrehozta az Európai Unió Rendőri Misszióját (EUPM) annak érdekében, hogy 2003. január 1-től biztosítsa az ENSZ Nemzetközi Rendőri Munkacsoportja feladatainak továbbvitelét Bosznia és Hercegovinában.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottságot fel kell hatalmazni, hogy hozza meg az EUPM-résztevők bizottságának létrehozására vonatkozó megfelelő határozatokat a Tanács által 2002. december 10-én jóváhagyott, „A nem EU-tagállamoknak az EU polgári válságkezelésében való részvételére vonatkozó konzultációk és részletes szabályok” című dokumentummal összhangban.
- (3) A 2002/210/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2002/210/KKBP együttes fellépés 8. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A Politikai és Biztonsági Bizottság meghozza a résztvevők bizottságának létrehozására vonatkozó megfelelő határozatokat.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 17-én.

a Tanács részéről

az elnök

J.-C. JUNCKER

⁽¹⁾ HL L 70., 2002.3.13., 1. o. A legutóbb a 2003/188/KKBP együttes fellépéssel (HL L 73., 2003.3.19., 9. o.) módosított együttes fellépés.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek az Egyiptomból, Máltáról és Ciprusról származó egyes termékek közösségi vámkontingensei, valamint a Máltáról és Ciprusról származó egyes termékek referenciamennyiségei tekintetében történő módosításáról szóló, 2004. október 14-ei 2256/2004/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 385., 2004. december 29.)

A 24. oldalon, a bevezető rész (1) bekezdésében,
a következő szövegrész: „2004/664/EK határozatával”,
helyesen: „2005/89/EK határozatával”.

A 24. oldalon, a (3) lábjegyzetben,
a következő szövegrész: „HL L 303., 2004.09.30., 28. o.”,
helyesen: „HL L 31., 2005.2.4., 30. o.”
